

英字新聞「ウィークリータイムス」の略語と用例

(1990/5/14/夕刊～2003/10/4/夕刊)

仲井真 正 信

The Weekly Times Abbreviations with Sentential Examples

(5/14/1990, p.m. ed.～10/04/2003, p.m. ed.)

Masanobu Nakaima

(Abstract)

The Weekly Times (*The Okinawa Times* weekly English edition) was first published on Monday, May 14, 1990. This paper deals with sentential examples of abbreviations (initialisms, acronyms, short forms, jargon, symbols, and others included) which appeared in *The Weekly Times* during the period Monday, May 14, 1990 through Saturday, October 4, 2003.

The purposes of this paper are: (1) to find the total number of abbreviations, (2) to comment on the distribution of abbreviations from ⟨A⟩ to ⟨Z⟩, and (3) to have the people who are concerned with 'Current English' recognize and understand the significance of the abbreviations. The findings are as follows: (1) The total number of abbreviations is 396. (2) No abbreviations have been found with initial letter ⟨X⟩ or ⟨Z⟩ and only one with initial letter ⟨Q⟩ (0.3%). Abbreviations using initial letter ⟨A⟩ were most numerous, representing 8.8% of the total (35/396). The second most common initial letter was ⟨O⟩ representing 8.6% of the total (34/396), followed by ⟨P⟩ 6.8% or 27, etc. It can be concluded that the abbreviations are coined in response to the maxims — "Necessity is the mother of invention." and "Need will have its course." They are created by the need to enable *The Weekly Times* journalists to finish their jobs speedily, economically, and to make more space available for more important information to the readers. Due to space limitations, abbreviations are indispensable in the newspaper.

1. はじめに

調査・研究の理由と動機

「なぜ山に登るのか。」と問われて、曰く、「そこに山があるから。」とある登山家は語ったという。それとまったく同様に「なぜ英語略語を調査・研究するのか。」とその理由と動機を問われたら何の戸惑いもなく「其処に英略語があるから。」と返答したい。沖縄国際大学は言うまでもなく地域に根ざし、世界に発信する開かれた大学を目指しており、それがモットーにもなっている。これからするならば教育・研究は沖縄地域に根ざしたものでなければそのモットーは頓挫したものになるかもしれないのだ。現在、沖縄には沖縄タイムス社が発行している *The Weekly Times* が身近にあり、英文記事では英略語が現実存在し、使用もされている。その英略語を調査・研究することは取りも直さず正に、沖縄地域に密着した研究にほかならないし、それは沖縄大のモットーに対して何も矛盾はしないものである。そこで英略語が存在し利用されている理由は何かを考察してみる事にしたのである。英語の略語は重要であるにもかかわらず 沖縄県の英語学徒のための、また沖縄県の英語人口を増やし、沖縄県の国際化にも貢献し得る地元の *The Weekly Times* の略語に関する出版物は現在のところ筆者の知る限り皆無である。まだ、だれも実行していないのである。だれも行っていないのを手がけるのは価値があり遣り甲斐がある。沖縄県民、内地の各県民、ひいては地球村の人々に *The Weekly Times* の略語情報を提供すること

はよいことであって決して悪いことではないと思う。沖縄県民の *The Weekly Times* の一般読者や英語学徒、とりわけ時事英語教育の向上、発展並びに当県の“内なる国際化”に少しでも貢献できればよいと考えている。

2. 略語の重要性

Dean Stahl & Karen Kerchelich 共編の *Abbreviations Dictionary* (2001), CRC press の Preface p. xi では次のように記述されている。

“We live in a new century, a time when speed is king. High-tech devices increase the speed at which we can relay information. Abbreviations, nicknames, jargon, and other short forms save even more time, as well as space and effort. PDAs link to PCs. The Net has grown into data central (as well as shopping mall and grocery store)... Long-time and widespread use of certain abbreviations, such as *RSVP*, has made them better understood standing alone than spelled out. Certainly we are more comfortable saying DNA than deoxyribonucleic acid.”

我々は、今、スピード時代に生存している。そこではスピードが「王様」であり、スピードが勝敗を決定する。記事や物事をいかに「迅速」に処理するかがこの時代における課題になる。特に英文記事をスピーディーに書き上げるには英略語が命になり、至宝ともなり、成功への「カギ」となる。英略語は英文記者にとって「助っ人」になり得る。英略語を利用して行えば高度な概念を長い文章で表現するよりも簡単で且つ時間を節約でき、低コスト効果も可能であり略語の効用は大である。スペースを節約するための英作文に有効で特に新聞英語においては不可欠である。英略語は成長発展して世界共通語になっていくことが上記より読み取れる。

3. *The Weekly Times* の誕生とその現状

The Weekly Times の Vol. 1 の No. 1 が誕生したのが 1990 年（平成 2 年）5 月 14 日（月）の「沖縄タイムス」の（夕刊）5 ページの紙上である。その紙上には *The Weekly Times* を発行する理由として沖縄タイムス社は次の三点を挙げている。（番号付けは筆者である。）

- (1) “In keeping with the trend of developing into a “global village”, it is fitting that an English version of the paper be printed in order to reflect the international activities and relationships now taking place on Okinawa.”
- (2) “The number of foreigners visiting Okinawa has increased recently, and there are many foreign students attending universities and training programs on the island. And of course there are the approximately 50,000 U.S. military personnel and their dependents stationed here.”
- (3) “On the Okinawan side there are many young people eager to go abroad, necessitating that they learn English. There are also many people who have returned from

overseas wanting to brush up on their English, and those who would like to express their views.”

以上より“国際社会への対応”、英語による沖縄情報の発信、国際化時代の英語マンの育成と沖縄の英語人口の増加を目指していることが窺える。*The Weekly Times* はこれらの目標に大いに貢献するものと思う。*The Weekly Times* の発行曜日は1997年（平成9年）年3月31日の（月）の（夕刊）5ページまでは毎週月曜日に発行されていたが、1997（平成9年）4月5日以降は毎月第2土曜日の新聞休刊日を除き毎週土曜日に発行曜日が変更になっている。このことが*The Weekly Times* の1997年（平成9年）4月5日の（土）の（夕刊）p. 2. に次のように出ている。“Note: This will be the new site of the Weekly Times, except for the 2nd Saturday of each month.”

The Weekly Times は2003年（平成15年）4月5日（土）の（夕刊）3ページの沖縄タイムス紙上掲載を最後に同年4月19日以降はインターネット配信のみになることが次のような「見出し」で報道がなされ、今日に至っているがインターネット配信には「巻数」「号数」は示されていない。“Change of Venue . . . Starting with the April 19, 2003 edition of the Weekly Times, there will be no more hard copy of English articles in the Saturday evening edition of the Okinawa Times. English copy will only be available on the Okinawa Times website at <http://w.w.w.okinawatimes.co.jp/index-e.html> . . . From April 19 on, they will be posted directly on the internet.”

インターネットで配信された*The Weekly Times* の英文記事は世界中で沖縄に関心の高い人々にパソコンの画面上で沖縄情報を読んで見るチャンスを与えてくれること疑い無しである。特に母県沖縄の故郷情報に飢え渴いている海外の沖縄系移民の方々や世界各国に散住している世界のウチナンチュにとってマウスをクリックするだけで簡単にしかも瞬時に*The Weekly Times* にアクセス出来るのはこの上もなく便利である。それゆえに、インターネットで*The Weekly Times* を配信することは今日の情報化時代に即応したよりよい方策であり、利にも適っている。インターネット配信のみにしたのは思いきった素晴らしい英断であり、それは決して後退を意味するものではなく二歩も三歩も前進し、発展していくための過程にすぎないと思う。つまり、インターネット配信は沖縄県内という狭い地域の束縛から抜け出して世界中の人々を読者対象として広く捉える快挙を成し遂げたものと解釈できる。これは正に沖縄情報の海外発信という点で真に立派なアイデアであり、注目に値するものである。

4. 本稿の目的

The Weekly Times の1990年（平成2年）5月14日のVol. 1, No. 1. の（Monday Evening Edition）の創刊号から現在2003年（平成15年）10月4日版の（Saturday Evening Edition）までに使用された例文付きの英略語とその分布状態を《A》～《Z》まで割り出し、その総語数を明らかにし、時事英語学徒、英字新聞等のジャーナリスト業を生業とする者、また、一般社会人等にとって英語略語に関する知識と理解を持つ事は意義があり重要である。そのこと

を知ってもらうことにある。

5. 英略語と用例の例示に関しては次のとおりである。

※ここで略語とは語（句）の一部をはぶいて短縮したことばである。と定義する。よって Initialisms（頭文字類）；Acronyms（頭字語類）；Short forms（語の短縮形類）；Jargon（特殊用語類）；Symbols（記号類）その他も一括して Abbreviations（略語類）の範疇に含めて取り扱っている事をお断りしておく。収録した総項目数は396語でそのジャンルはあらゆる分野に渡っている。*The Cambridge Encyclopedia of the English Language*, D. Crystal, C.U.P. (1995) p. 120. には次のように記述されている。

“Initialisms

Items which are spoken as individual letter, such as *BBC*, *DJ*, *MP*, *EEC*, e.g., and *USA*; also called alphabetisms. The vast majority of abbreviations fall into this category.”

“Acronyms

Initialisms which are pronounced as single words, such as *NATO*, *laser*, *UNESCO*, and *SALT* (talks). Such items would never have periods separating the letters – a contrast with initialisms, where punctuation is often present (especially in older styles of English). However, some linguists do not recognize a sharp distinction between acronyms and initialisms, but used the former term for both.”

その他の英略語に関する説明はこれを省略いたします。

※用例はほとんど全て *The Weekly Times* の英文記事をベースに編集し、例示してある。

用例引用については引用符を付け用例の末尾に（*WT* 5/9/96）の形式を用いて出典を示した。ここで“*WT*”とは *The Weekly Times* のことである。

※\$や¥等は dollar や yen の綴りになおしてアルファベット順に配列した。

※略語の配列はA B C 順にした。見落とした英略語もあるかもしれないが、収録に際しては最善の努力を払った。

※略語の後に、それに対応する綴りを示した。

※略語の表現形式に複数以上あれば（ ）を用いて示した。

※用例は「*」印で示した。

※略語に慣用的な読み方がある場合は、その「読み」を（ ）内にカタカナで示した。

※本稿中の他所を参照させる指示は「⇒」印で示した。

※略語は2語以上の場合も1語として取り扱い、その全体をアルファベット順にした。

※英、米の綴りが異なる場合はそれぞれ（英）、（米）で表示した。

※複数形は（～s）か（略語に直接（s）をつけた）。

1990年（平成2年）5月14日の Vol. 1, No. 1. の（Monday Evening Edition）の創刊号から現在2003年（平成15年）10月4日版の（Saturday Evening Edition）までに発行された *The*

Weekly Times に登場した英略語（日本語の略語も含む。）と例文（語句も含む）をこれ以降に示す。どの英語略語辞典にも語（句）や文中での用例はほとんど示されていないが英語教育やその他の分野においては非常に重要な意義があると思う。

(1) *The Weekly Times* の英略語とその例文

※各アルファベットの右側にはその略語数が示されている。

《A》=35

1. **A**=a single A rating or very good 評価の格付けで AA より低く BBB より高いことを示す。 A クラス（等級で）。 *"Nine out of ten main beaches with more than 50,000 annual users were rated "AA", which signifies that the water quality is the highest, and the remaining one received an "A", the next best rating." (WT 6/29/92)
2. **A**=a stamp of 'approval' for American consumers and Okinawan suppliers A サイン印のお店で米軍人相手に商いをしてもよいということを表す。 *"Today the A-sign system is gone, and a strong yen discourages military shoppers." (WT 3/14/94)
3. **AA**=a double A rating or the highest quality 質が最もよい意。 *"Nine out of ten main beaches with more than 50,000 annual users were rated "AA", which signifies that the water quality is the highest, and the remaining one received an "A", the next best rating." (WT 6/29/92)
4. **AAA**=プロ野球マイナー・リーグ最上位の階級。 *"The World AAA Tournament started in 1981 and has been mainly held in America and Canada." (WT 8/7/99)
5. **AAR**=Asiana Airlines アシアナ航空。 *"AAR is losing its Korean customers due to recent Korean economic turmoil." (WT 3/7/98)
6. **AAS**=Association of Asian Studies アジア研究協会。 *"The Society has membership in the AAS and has recently taken part in the annual convention of the AAS." (WT 8/5/91)
7. **A**=Adult(s) 大人。 *"Admission: ...A ¥3200" (WT 11/5/90)
8. **ABC**=American Business Community 米国業界。 *"The ABC Okinawa is an organization that will provide fellowship between not only Americans but is also soliciting members of other origin/citizenship on Okinawa." (WT 7/6/92)
9. **ACS**=Asia Child Support アジアチャイルドサポート。 *"...a representative of the ACS gave an address using the Okinawa dialect, "Let's back up this school with hearts of Icharibachode (Everyone being brothers and sisters) and Yuimaru (Mutual help)." (WT 5/25/2002)

10. **A.B.(AB)**=Air Base 空軍基地。 **"8th: Camp Kadena AB Chapel 1, 6:00 pm"* (WT 12/9/91)
11. **A.D.**=Anno Domini (「主の年において」の意。) 西暦紀元。 **"The grayish-green porcelain bowl and dish are thought to have been made in China during the Ming Dynasty (A.D. 1368-1644)."* (WT 10/24/98)
12. **ADA**=Americans with Disabilities Acts アメリカ障害者差別禁止法。障害を持つアメリカ人法。心身障害者への様々な差別をなくし、健常者と平等の機会を与えることを目指す。 **"He stated that the ADA, enacted in 1990, had made magnificent progress in the U.S., as it covered all architectural design."* (WT 9/27/93)
13. **admis(admi.)**=admission 入場料。 **"¥2000 admis incl. Food and drink"* (WT 12/9/91) (広告欄の掲示で。)
14. **AFB**=Air Force Base 空軍基地。 **"The First Annual Little Miss Kadena Contest was held on Saturday June 2, at the Schilling Recreation Center, Kadena AFB."* (WT 6/11/90)
15. **AFF**=Alte Film Factory アルテ・フィルム・ファクトリ。 **"A group wanting to make independent movies, the AFF, that will include professional and amateur filmmakers was recently founded on Okinawa."* (WT /3/31/97)
16. **AFIO**=Association Fradernar International Okinawa アフィオ。 **"Association (連合)、Fradernar (友愛)、International (国際性)、Okinawa (沖縄)の略語。"*
**"Second and third generation Okinawans from Peru who had returned to Okinawa to work or study formed a support group three years ago called AFIO."* (WT 11/20/95)
17. **A.F.S.(AFS)**=American Field Service 《米》国際奨学金を設け、各国の高校生の交換留学を推進する民間団体。 **"I went to Thailand on an exchange program sponsored by A.F.S."* (WT 12/28/92)
18. **AIDS**=acquired immune deficiency syndrome; acquired immunodeficiency syndrome 後天性免疫不全症候群。 **"The lung cancer death rate is the same as AIDS."* (WT 5/31/97)
19. **ALT**=Assistant Language Teachers 補助教員。 アシスタント・ランゲージ・ティーチャー。 **"Homeroom teachers and the ALTs will coordinate in the class."* (WT 4/26/2003)
20. **A.M.(a.m., am)**=ante meridiem (=before noon) 午前。 ⇒ p.m.
**"...Freddy was born just this month on a very special day, May 5th, at 5:55 A.M."* (WT 5/21/90)
21. **&(アンパサンド)**=ampersand and を意味する記号で、・・・と・・・の意。
**"September 6 & 20"* (WT 9/1/2001) (お知らせ欄で。)

22. **ANA**=All Nippon Airways 全日空。 **"Total sales space is now 300m², including the Jal side and the ANA side of the terminal, and it is to expand to 740m²."*
(WT 5/25/2002)
23. **ANK**=Air Nippon (Air Nippon commonly called ANK) エアーニッポン。 ANK estimates that 80,000-90,000 fliers will use its services per year." (WT 5/25/92)
24. **APEC**=Asia-Pacific Economic Cooperation Conference アジア太平洋経済協力閣僚会議。 **"On the schedule are a United Nations organization meeting in July and an APEC energy meeting next year."* (WT /3/10/97)
25. (')=apostrophe アポストロフィ。 数字の省略符号。 **"He also said he would have discussions with the national government on the allocation of the fiscal year '91 construction budget."* (WT 12/17/90)
26. (' s)='s として年代を表わす。 **"It has been reported elsewhere that environmental issues will be causes of serious global concern in the 90's..."* (WT 12/17/90)
27. (-s')=-s がついた名詞の所有格の複数形の場合は ' だけをつける。 ***"Whale Watchers' Group"** (WT 3/18/91)
28. **approx.(approx)**=approximately; approximate 約。 凡そ。 **"Administration officials on Miyako estimated damages to be six hundred million yen (approx. \$4 mil.)."* (WT 9/3/90)
29. **Apr.**=April 4月。 **"Apr. 11-14"* (WT 4/8/1991)
30. **ASEAN** (アセアン)=Association of South East Asian Nations 東南アジア諸国連合。 タイ、インドネシア、マレーシア、フィリッピン、シンガポールの5カ国が1967年に結成した地域協力機構。1984年にブルネイが加盟。 **"She was one of the participants of the 13th Confederation of ASEAN Journalist's Fellowship sponsored by the Japan Newspaper Association (Nihon Shinbun Kyokai)."* (WT 6/25/90)
31. **asst.(asst, Asst, Asst.)**=assistant 補佐(官)。 **"Mr. Eiko Nakasone, asst. section chief of the Naha Branch of the Fukuoka District Immigration Bureau, stated that most of the problem cases fell into two categories: those working on tourist visas, and those extending their stay on Okinawa after the expiration of their visa."* (WT 7/2/90)
32. **ASWOC**=Anti-Submarine Warfare Operation Center 対潜水艦作戦センター。
**"...(ASWOC) that is planned to be built at the Self-Defense Forces Naha Base."*
(WT 4/10/95)
33. **AT&T(ATT)**=American Telephone & Telegraph Co. アメリカ電話電信会社。
**"Dr. Thomas E. Graedel, an atmospheric scientist at the AT&T Bell Labs, defines the greenhouse effect as follows: "The heating of the earth by gases that absorb infrared radiation from the sun."* (WT 4/15/91)

34. **ATM**=automatic (or automated) teller machine 現金自動預金支払機(自動現金預入・引出機)。 **"Mr. Jillson's problems also included finding an apartment with its attendant "key money" deposit, cashing money at a Japanese ATM, etc."* (WT 1/20/92)
35. **Aug.**=August 8月。 **"...Marine units with desert camouflage gear boarded planes at Kadena on Aug. 20..."* (WT 8/27/90)

《B》=15

1. **B yen**=a type of monetary scrip B円。 占領軍が正貨に代えて発行したB円型軍票。沖縄特有の通貨でそれは昭和23年7月に法定通貨として発行された。しかし、昭和33年9月には禁止された。第二次大戦中昭和18年、ワシントンの造幣印刷局で、米軍の日本占領を想定して印刷された。 **"During the U.S. military administration from 1948 to 1958, a type of monetary scrip was introduced on Okinawa called the B yen."* (WT 6/6/94)
2. **B-52**=Stratofortress all-weather intercontinental strategic heavy bomber 空の要塞 全天候型長距離戦略爆撃機。 **"About 4,000 people took part and adopted a resolution to withdraw the B-52s and nuclear weapons."* (WT 12/19/94)
3. **B.C.**=before Christ 西暦紀元前。 **"According to one Chinese legend, about 400 B.C. a young soldier named Kutsugen threw himself into a river to show his loyalty and faithfulness to his lord and master, only to die after swimming up the river."* (WT 5/13/91)
4. **BC(B.C.)**=Business Center ビジネスセンター。 **"Called BC Street prior to reversion, it was then a place filled with bars, restaurants, gift shops, tailor shops and clothing stores for U.S. military personnel and their families."* (WT 4/27/92)
5. **b'game**=ballgame 野球場。 **"Fly me out to the b'game"* (WT 7/4/94) (新聞の見出し。)
6. **BGM**=background music 背景音楽。 バックグラウンドミュージック。 **"Her fourth record album, "Blood Burning", produced by BGM Victor Records in Tokyo, will be on sale November 7."* (WT 10/29/90)
7. **Bi-**=binary 名詞・形容詞に付けて2、双、重の意を表す。 **"Winner of the Okinawa Christian Junior College High School Oratorical Contest and cowinner the Japanese-Americans Bi-cultural Speech Contest"* (WT 12/28/92)
8. **bil.**=billion 10億。 **"However, the banks had a total of 291.5 billion yen (approx. \$2.43 bil.) in bad loans remaining."* (WT 12/1/2001)
9. **Bldg.**=building(s) 建築物。ビル。ビルデング。複数形は bldgs。 **"The Okinawa Times*

- Bldg. is located near the largest intersection in downtown Naha.” (WT 7/30/90)
10. **BMI**=Body Mass Index 肥満指標。 *“(BMI) is the basis for measuring the amount of fat in the human body.” (WT 10/28/2000)
 11. **BMX**=bicycle motocross 競技用自転車。 *“(BMX) has participated in world meets for bicycle and BMX in the U.S.” (WT 7/31/99)
 12. **BOD**=biochemical oxygen demand 生物化学的酸素要求量。 *“(BOD) makes for better water quality.” (WT 1/16/99)
 13. **BOJ**=Bank of Japan 日本銀行。日銀。 *“(BOJ) states that the BOJ has plans to issue about a billion more two-thousand yen notes than five-thousand yen notes in the future.” (WT 9/30/2000)
 14. **BS**=broadcasting satellite 放送衛星。静止衛星。直接衛星放送。 *“(BS) Orders to buy digital TVs, on which viewers will be able to see the play on the BS channel, are double the usual.” (WT 5/25/2002)
 15. **B.S.**=Bachelor of Science 理科学士。 *“(B.S.) I was discharged when I left Okinawa and returned to earn my B.S. and MBA.” (WT 8/30/93)

《C》=21

1. **c/o**=(in)care of ... 方。... 気付。... 手紙の宛名などに使う。 *“(c/o) The informational pamphlet, called ‘questions and Answers About The Green Card Lottery’ is available by writing, telephoning, or faxing to: Green Card Pamphlet, c/o Law Offices of David L. Amkraut-Dept. PR, 900 Wilshire Blvd. Suite 224, Los Angeles, CA. 90017, U.S.A.” (WT 3/7/94)
2. **CA.**=California カルフォルニア。アメリカ合衆国州名略号の一。 *“(CA.) The informational pamphlet, called ‘questions and Answers About The Green Card Lottery’ is available by writing, telephoning, or faxing to: Green Card Pamphlet, c/o Law Offices of David L. Amkraut-Dept. PR, 900 Wilshire Blvd. Suite 224, Los Angeles, CA. 90017, U.S.A.” (WT 3/7/94)
3. **CAD**=computer aided design コンピューター利用設計システム。 *“(CAD) He went to work as a computer operator using CAD for a company in Nagoya, Aichi Prefecture.” (WT 3/31/2001)
4. **CATV**=cable television ケーブル・テレビジョン。 *“(CATV) users can access the world from the CATV circuitry connected to the exclusive circuits of KDD.” (WT 11/7/98)
5. **CD**=compact disk コンパクト・ディスク。 *“(CD) The teachers book has interpretations of the songs in Okinawan dialect and a CD.” (WT 12/15/2001)

6. **CD-ROM**=compact disk (disc) read-only memory コンパクト ディスク読み出し専用記憶装置。 **"The Japanese version is available in CD-ROM and floppy disk."* (WT 11/27/95)
7. **CEO**=chief executive officer 最高経営責任者。アメリカでは、普通の職位呼称とは別に実質的な最高実力者を表す肩書き。 **"In the U.S. there are several CEO's that make well into eight figures, in dollars."* (WT 7/9/90)
8. **CFC**=chlorofluorocarbon フロンガス。 **"The greenhouse effect is brought about by the build up of heat-trapping gases: carbon dioxide, the CFC's, methane, nitrous oxides, and other gases."* (WT 4/15/91)
9. **CG**=computer graphics コンピューターグラフィクス。コンピューター・グラフィクス。 **"Digital is an affiliate of the Visual Science Research Institute known for its CG work."* (WT 10/31/98)
10. **CH53**=Sikorsky heavy-assault helicopter called Sea Stallion CH53 大型ヘリ。 **"The two helicopters, both CH53s, collided on February 5th at 9:40 pm."* (WT 3/17/2001)
11. **CID**=Criminal Investigation Department 米軍の犯罪捜査部。 **"The U.S. Forces CID recently detained five dependent male juveniles ranging from 13 to 18 years old for throwing rocks from inside Camp Lester to civilian residential areas outside the bases."* (WT 11/14/94)
12. **CIL**=Center for Independent Living 自立生活センター。 **"Mr. Winter, a founder of the CIL in Berkeley, California, uses a wheelchair to move around due to a bone forming deficiency at birth."* (WT 9/27/93)
13. **CIS**=Commonwealth of Independent States 独立国家共同体。1991年12月のソ連邦崩壊後に11共和国によってつくられた調整組織。 **"What has changed in the CIS?"* (WT 4/27/92)
14. **cm. (c.)**=centimetre(s) 英; centimeter(s) 米 センチメートル。 **"...small paper carp about 50 cm. long were tied to sticks and sold to children."* (WT 5/21/90)
15. **C'mon**=Com(e) on いらっしゃい。来なさい。 **"C'mon a My House, My House ..."* (WT 11/16/2002) (新聞の見出しで。)
16. **CNN**=Cable News Network ケーブル・ニュース・ネットワーク社。 **"CNN Headline News covered the governor's visit and reported 'despite the U.S. not wanting to return Okinawa, people continue to campaign for peace.'" (WT 6/7/93)*
17. **co**=company 会社。株式会社。 **"English copy will only be available on the Okinawa Times website at <http://www.okinawatimes.co.jp/index-e.html>"* (WT 4/5/2003)

18. **cont'd**=continued 「続く」。 **"August 25 World-wide Okinawa Exhibition, cont'd"*
(*WT 8/13/90*) (新聞などのお知らせ欄で。)
19. **COPM**=Center for Okinawa Peace Movement 沖縄平和運動センター。 **"The ad hoc committee, led by the COPM, called on the office of All Japan Prefectural and Municipal Workers' Union in Naha City on Tuesday."* (*4/15/2000*)
20. **CTS**=Central Transportation System 原油貯蔵基地。 **"He brought the CTS... project for crude oil distribution to Nakagusuku Bay to develop the economy."*
(*WT 5/25/92*)
21. **Cult.**=cultural 文化(的)。 **"Japan S.H. School Gen. Cult. Fest."* (*WT 1/6/92*)
(広告欄の掲示で。)

《D》=22

1. **d'**=du フランス語では子音の前では「du」になるが、母音の前では「d'」に変化する。
**"Pottery Object d'art Exhibition Naha Civic Gallery Kumoji, Naha 10 am-7 pm Tel. 867-7663"* (*WT 5/16/94*) (新聞のお知らせ欄で。)
2. **Dad**=Daddy (father) とうさん。パパ。 **"I know it is a long drive, but your Dad and I would really like to see you."* (*WT 11/19/90*)
3. **DARC**=Drug Addiction Rehabilitation Center ダルクリハビリテーションセンター。
**"DARCs have been set up in over twenty locations throughout Japan."* (*WT 6/5/99*)
4. **DC-10**=McDonnell-Douglas jumbo jetliner マクドネル・ダグラス社のジャンボジェット機。 **"The passengers and crew of Flight 958, a DC-10, did not have any injuries."* (*WT 2/3/2001*)
5. **D.C.**=District of Columbia コロンビア特別区。アメリカの首都ワシントンの所在地。
**"The memorial will be similar to the Vietnam Veteran's Memorial in Washington D.C."* (*WT 7/16/90*)
6. **Dec.**=December 12月。 **"The famed Naha Marathon started at 9:00 am on Dec. 9..."* (*WT 12/17/90*)
7. **Dep.(Dept.)**=Department デパートの売り場。 **"Movie "Gone With the Wind," Okinawa Jean-Jean, Near Mitsukoshi Dept. Store, Kokusai St."* (*WT 12/17/90*)
8. **Dep't (Dept.)**=Department ... 部。... 局。... 省。 **"Mr. Kadekaru is working at the Dep't of General Affairs of the Okinawa Prefectural Government."* (*WT 8/13/90*)
9. **DFAA**=Defense Facilities Administration Agency 防衛施設庁。 **"The money which they received from the DFAA was not only compensation for current uti-*

lization, but a portion of it was for prepaid rent.” (WT 12/19/94)

10. **DFAB**=Defense Facilities Administration Bureau 防衛施設局。 *“(The Okinawa Prefectural Commission for the Appropriation of Land Used for U.S. Military Facilities is to decide on an application which was submitted on Nov. 27 by the Naha Regional…DFAB.” (WT 12/3/90)
11. **DFS**=Duty Free Shop 免税店。 *“(Regarding the opening of a DFS outside an airport facility, Governor Inamine believes it will have a very big impact for the economic individuality of Okinawa.” (WT 3/15/2003) & (沖縄タイムス, 2001年8月31日付朝刊。)
12. **DFS**=DFS group 免税店ディーエフエス社。 *“(DFS is one of the world’s largest duty free retailers, with about 50 outlets in eight countries including places like Hawaii, Guam, Saipan.” (WT 8/4/2001)
13. **DMF**=Digital Media Factory デジタルメディアファクトリ。 *“(The…(DMF) in Naha will soon produce movies using computer graphics in cooperation with Gyaga Communications of Tokyo.” (WT 10/31/98)
14. **DNA**=deoxyribonucleic acid デオキシリボ核酸 (遺伝子物質)。 *“(Suzuki and other researchers, using a special enzyme, broke down the DNA of both species to compare genetic patterns.” (WT 11/29/93)
15. **DOA**=dead on arrival 来院時心肺停止。病院についた救急患者などが、心肺機能停止状態であること。 *“(He was taken to a hospital but was pronounced DOA.” (WT 6/17/2000)
16. **DoD**=Department of Defense (英 Defence) アメリカの国防総省。1947年設立。通称、ペンタゴン。 *“(The reduction would concentrate on fighting forces and aviation support groups according to a report to congress by a high official in the DoD.” (WT 5//18/92)
17. **DODDS(DoDDS)**=Department of Defense Dependent Schools アメリカの国防総省所属校。 *“(The teachers from the Department of Defense Dependents Schools (DODDS), Okinawa Christian School, Neighborhood Christian School and interested parents joined to celebrate a day of educational renewal at Kadena High School on Kadena Air Base on March 26, 1993.” (WT 4/5/93)
18. **\$**=dollar アメリカなどの通貨ドルをあらわす記号。 *“(The winners were presented with a sash, crown, flowers, trophy and a \$50 savings bond.” (WT 6/11/90)
19. **Dr.**=Doctor 博士。医者。 *“(On July 1, Dr. Edward J. Kormandy, Chancellor of the University of Hawaii at Hilo, gave a speech on the internationalization of higher education…” (WT 7/4/90)
20. **DRMO**=Defense Reutilization and Marketing Office 米国防再利用売却事務所。

*“The DRMO is where individuals, both military and civilian, can obtain used military goods such as tools, furniture, and metal scrap in sealed bid auctions.”
(WT 6/3/2000)

21. **DV**=Domestic Violence 家庭内暴力。 *“(Okinawan DV Stats)” (WT 9/30/2000)
22. **DVD**=digital video disc デジタル ビデオ ディスク。コンパクトディスク (C D) の大きさのレーザーディスク。 *“(According to appliance retailer Best Denki Okinawa district headquarters, TVs, washing machines, and DVDs are doing okay, but air conditioners are 40% down and refrigerators are 15% off.” (WT 8/17/2002)

《E》=8

1. **ed.**=edition ~刊。 *“(…the violence comes to a stop. (Jan. 11 P.M. ed.)” (WT 1/14/91) (1月11日の夕刊。)
2. **e.g.**=exempli gratia(ラテン語) 例えば。 英語では for example。 *“(The breakdown of cases sent to the Public Prosecutor’s Office include 538 violations of special laws liked the hazardous materials (e.g. poison) law or the illegal operation of amusement businesses, a 2.9% increase.” (WT 3/6/99)
3. **Elem.**=Elementary 小学生。 *“(Admission: …Elem. and Jun. High students ¥50” (WT 11/5/90)(新聞の広告欄で。)
4. **etc.**=et cetera エトセトラ。等々の意を表す。 *“(play, dance, karate, etc. 10:00 am – 8:00 pm” (WT 11/15/93) (お知らせ欄で。)
5. **EU**=European Union ヨーロッパ連合。1992年, ECを発展させた。 *“(President Jacques Chirac of France, the EU chairperson, and representatives of the European Commission will attend.” (WT 3/4/2000)
6. **exam**=examination の short form(短縮形) で試験の意。 *“(Yuji passed the exam for his pro boxer certification when he was twenty, and joined the ranks as a light-flyweight southpaw.” (WT 11/30/2002)
7. **Expo(EXPO)** (エクスポ)=exposition 万国博覧会。 *“(He initially visited Ishigaki about ten years ago, extending his visit to Okinawa as an advisor on tropical palms at Expo Park.” (WT 10/21/91)
8. **ext.**=extention 内線番号。 *“(Tel. 938-1111 ext. 32614” (WT 11/18/91) (掲示で。)

《F》=16

1. **F(fl.)**=floor 建物の階を表す。 *May 18-27 “Gifts of Nature” pottery & earthenware exhibit by Shinman Yamada, Seisa Kogei Hall, Miehashi Bldg., 1F Kumoji, Naha(68)9338 10:00-7:00 Free Admission” (WT 5/21/90) (お知らせの例。)
2. **F**=Fahrenheit カ氏寒暖計の温度目盛りを示す記号。創案者ファーレンハイトの名に因んでつけられた。 *“(With the weather, the mercury registered over 25 degrees centigrade (77° F)” (WT 12/17/90)
3. **F**=Fighter アメリカ空軍の機種記号の一で、戦闘機。 *“(He was towing an F15 to a hangar when the accident occurred.” (WT 9/6/93)
4. **F-100(F100)**=Super Sabre supersonic turbojet fighter スーパーセイバー超音速ジェット戦闘機。 *“(QAB, the main factor in the F100 jet fighter crash was poor maintenance.” (WT 7/3/99)
5. **F-A(FA)**=fighter attacker; a military aircraft 戦闘攻撃機。 *“(Two F-A 18A Hornets from Marine Fighter Attack Squadron 115 were involved in a midair collision at about 10:25 am on Friday.” (WT 12/20/93)
6. **FAX**=facsimile ファクシミリ。ファクス。模写電送。 *“(There is no charge for registering one’s telephone and the service is available for FAX machines.” (WT 10/18/93)
7. **FBI**=Federal Bureau of Investigation アメリカ連邦捜査局。 *“(The FBI will contact the Okinawa Education Department when their existence is confirmed by investigation.” (WT 8/25/2001)
8. **Feb.**=February 2月。 *“(Feb. 20” (WT 2/17/92)
9. **FEN**=Far East Network; a (US) military broadcasting station in Japan 米軍極東放送。 *“(Typhoon number 3, called Bobbie on FEN, with 90 knot winds and gusts up to 110 knots, weakened as it moved toward the Sea of Japan and approached southern mainland Japan.” (WT 7/6/92)
10. **Fest.**=festival 祭。 *“(Asia Pacific Trad. Perf. Fest.” (WT 1/6/92) (広告欄の掲示で。)
11. **flu**=influenza インフルエンザ。 “Warning: flu season” (WT 1/25/93) (新聞の見出しで。)
12. **FM**=Frequency Modulation 周波数変調。搬送波の周波数を信号波の振幅に応じて変化させる変調方式。 *“(It is the second community radio station to open on Okinawa after FM Champula in Okinawa City.” (WT 4/5/97)
13. **ft.**=foot or feet (複数形) フィート (尺度の単位で一フィートは12インチで、30.48 cm)。 *“(Mantas, which may grow to be 7 meters(23 ft.) in length and weigh 2 tons,

feed on minute marine animals such as plankton.” (WT 7/2/90)

14. **ft²**=square feet 平方フィート。 *”Five or six years ago the price of a tsubo of land (10.8 ft²) was 1000 yen.” (WT 7/16/90)

15. **FTZ**=Free Trade Zone 自由貿易地区。 *”The FTZ now has 27 companies operating within its confines, and is located near Naha Airport.” (WT 6/11/90)

16. **FY**=fiscal year 会計年度。 *”One hundred and forty-four people will be 100-years-old by next March (FY99)…” (WT 9/18/99)

《G》=18

1. **G-7(G7)**=Group of Seven アメリカ・イギリス・ドイツ・フランス・日本・カナダ・イタリアの主要7カ国のことをいう。1986年(昭和61年)の東京サミットで設置された。この主要7カ国で主要国首脳会議や蔵相・中央銀行総裁会議などを開いている。 *”The Japanese Government also decided not to put the territorial issues on the agenda of the G-7 summit which will be held in Tokyo this summer.” (WT 5/24/93)

2. **G 8(G8, G-8)**=Group of Eight 西側8大国(主要国)首脳会議。参加国はアメリカ・イギリス・ドイツ・フランス・日本・カナダ・イタリア・ロシア。 *”There is more than a year to go until the Okinawa G8 Summit will be held.” (WT 6/19/99)

3. **G9**=Group of Nine 主要9カ国首脳会議。参加国はアメリカ・イギリス・ドイツ・フランス・日本・カナダ・イタリア・ロシア・中国。 *”For the Obuchi Government, it seems that it may be using the China card for gaining popularity and grip on power by opening a new era of world leadership meetings, going maintain its from G 8 to a new G9.” (WT 1/29/2000)

4. **GAO**=General Accounting Office (米)会計検査院。 *”…the GAO and DoD reports both point out that maintenance costs of the offshore base were expected to be several times higher than a land base.” (WT 5/30/98)

5. **GARIOA**=Government and Relief in Occupied Areas 占領地域救済基金。第二次大戦の米国占領地域救済のためにもうけられた政府予算。 *”Invited to a lunch reception by the GARIOA-FULBRIGHT Okinawa Alumni Association, the Ambassador mentioned that diplomats and other government officials could only do things which were provided for, but the younger generation could change the world.” (WT 4/18/94)

6. **Gen.(GEN)**=General アメリカの陸軍大將。陸上自衛隊の陸将。 *”Gen. Stackpole has been selected for promotion to the rank of lieutenant general.” (WT 7/15/91)

7. **Gen.**=general 一般的。 *”Japan S.H. School Gen. Cult. Fest.” (WT 1/6/92) (広告欄の掲示で。)

8. **GI**=Government Issue; a soldier アメリカ陸軍の下士官・兵の俗称。官給品。 *"He saw many young GIs die during his tour, and some of the wounded he cared for were Japanese soldiers" (WT 6/28/93)
9. **G. I. c-rations**=Government Issued combat rations 軍規格のC号携帯口糧。 *"Even that scourge of G.I. c-rations, spam, was taken well, and still is." (WT 8/6/90)
10. **GoJ(GOJ)**=Government of Japan 日本政府。 *"The Shuri Castle Restoration Project is being carried out by the **GoJ** to commemorate the twentieth anniversary of the reversion of Okinawa to Japan." (WT 3/25/91)
11. **Gov.**=Governor 知事。 *"Gov. Nishime appointed 100 ambassadors including Thomas Shiroma, 70, who is the president of the San Francisco Okinawa Association." (WT 8/27/90)
12. **GPA**=grade point average 学科成績総平均値。 *"The students could register using a GPA system, so when the classes reach capacity, students with higher points have priority." (WT 9/1/2001)
13. **GPP**=Gross Prefectural Product 県民総生産。 *"The GPP per capita is still behind the Japanese national average." (WT 7//13/92)
14. **GPP/**=Gross Prefectural Product per 県民総生産。 *"Even after 20 years since reversion, the GPP/capita of the prefecture of Okinawa is the lowest of all the prefectures." (WT 6/29/92)
15. **GPS**=global positioning system 全地球位置把握システム。 *"The Marines told the OPG that the pilot checked the disposal location by GPS." (WT 12/16/96)
16. **grad(s)**=graduate(s) 卒業生。 *"Okinawa's high school grads numbered 18,700, of which one-third will progress to institutions of higher learning." (WT 3/30/92)
17. **GRI**=Government of the Ryukyu Islands 琉球政府。 *"Nakagusuku Castle was designated a historical and scenic beauty site in 1955 by the then Government of the Ryukyu Islands (GRI)." (WT 4/15/91)
18. **Gym**=gymnasium ジム。体育館。 *"Kouji Nakaima, president of Okinawa Gym where Hiranaka is stabled, stated that Hiranaka did not suffer serious damage." (WT 9/14/92)

《H》=10

1. **heliport**="helicopter + airport"; "a word which is made out of the shortened forms of two other words" (D. Crystal (1995) *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* C.U.P. p.120.) ヘリポート。ヘリ発着所。 *"The referendum in 1998, and it indicated that a majority of citizens opposed a move of the heliport to

Nago City.” (WT 1/5/2002)

2. **H. I. S.** = エイチ・アイ・エス (HIS) 航空 (会社)。 * “The company, H. I. S. , plans to offer a 30-40% discount on fares for Hokkaido—Tokyo and Hokkaido—Okinawa routes.” (WT /3/24/97)
3. **HIV**=human immunodeficiency virus エイズ (後天性免疫不全症候群 AIDS) の病原体と想定されているウイルス。ヒト免疫不全ウイルス。 * “...if determined to potentially have the HIV, the doctors will recommend testing, but only on personal consent.” (WT 10/4/93)
4. **Hol.**=holiday 祝日。 * “Coming-of-Age Day (Nat'l Hol.)” (WT 1/6/92) (掲示で。)
5. **Hon. Gov.**=Honorable Governor 知事閣下 (Hon. は市長に対する敬称)。 * “Hon. Gov. Nishime, Hon. Festival Director Teruya sensei, festival committee staff—and especially, the people of Okinawa: thank you for organizing and hosting this World Uchinanchu festival.” (WT 9/3/90)
6. **hr.**=hour 時間。 * “Citizens' Road Race (45km.) Mr.Yoshiaki Oyakawa—Okinawa Pref. 1 hr. 17 min. 14 sec” (WT 11/18/91)
7. **hrs.**=hours 時間 (複数形)。 * “Citizens' Road Race (116km.) Mr. Ikuo Miura—Miyazaki Pref. 3 hrs., 12min. 10 sec.” (WT 11/18/91)
8. **html(HTML)**=Hypertext Makeup Language; a way of placing links using URL (Universal Resource Locator)s within text documents; for WWW(World Wide Web) protocols in Internet, a network of computer networks ハイパーテキスト作成言語。インターネットで文書を標準化するための言語。 * “English copy will only be available on the Okinawa Times website at <http://www.okinawatimes.co.jp/index-e.html>” (WT 4/5/2003)
9. **http (HTTP)**=Hypertext Transfer Protocol; a protocol for WWW(World Wide Web) in Internet ハイパーテキスト転送プロトコル。インターネットで文書を転送するためのプロトコル。 * “English copy will only be available on the Okinawa Times website at <http://www.okinawatimes.co.jp/index-e.html>” (WT 4/5/2003)
10. **Hwy.**=highway 幹線道路。 * “The Okinawan people showed their desire for Okinawan reversion by waving Japanese flags on Highway 1 (now Nat. Hwy. 58).” (WT 8/29/94)

《I》=15

1. **IAPE**=International Association for Property and Evidence 外国人児童生徒保護者交流会。 * “The Okinawa visit was planned by the Kanagawa Prefecture volunteer group IAPE, an association that assists international parents and children.”

(WT 8/26/2000)

2. **IATA**=International Air Transport Association 国際航空運送協会。 *"...the cheapest tickets between Japan and Honolulu is ¥8,9000, the official fare no set by IATA, the body that governs international ticket pricing." (WT 11/25/96)
3. **ICP**=International City Plan 国際都市形成構想。 *"The plan will not be fruitful without the scheduled return of bases because we lack land for the ICP." (WT 1/6/97)
4. **ICU**=intensive care unit (病院の) 集中治療部。集中治療室。集中看護(治療)室。集中強化治療室。 *"The family of the victim has stayed watch in front of the ICU of the hospital, praying for his life." (WT 2/23/2002)
5. **IEP**=Individual Education Programs 個人教育計画。 *"Speakers stressed the need for ...,IEP, appropriate to the needs of each child and to set targets to achieve skills for living a real life,..." (WT 8/2/2003)
6. **in.(in)**=inch(es) インチ(長さの単位で約2.54センチ)。 *"...small paper carp about 50 cm.(20 in.) long were tried to sticks and sold to children." (WT 5/21/90)
7. **incl.(inc.)**=including ~を含む。~込みで。 *"¥2000 admis incl. Food and drink" (WT 12/9/91)(広告欄で。)
8. **info**=information 情報サービス。 *"Further info on Kadena PCB's needed" (WT 4/13/92)(新聞の見出し。)
9. **Int'l**=International 国際的。 *"Int'l Prize to Okinawan Director." (WT 12/10/90)(新聞の「見出し」で。)
10. **Is.**=Island(s) 列島。 *"The statement included: 1) the reaffirmation of Aiaotoyutai (Senkaku Is. in Taiwanese) as Taiwanese territory..." (WT 10/29/90)
11. **ISDN**=integrated services digital broadcasting 総合デジタル通信網。デジタル総合サービス網。 *"OCN emphasizes that it can provide access at very high speed, tens of times faster, with its eight megabits compared to telephone circuits of 28.8 bits per second or ISDN with 64 bits." (WT 11/7/98)
12. **ISISA**=International Small Island Studies Association 国際島嶼学会。 *"The first conference of the ISISA will be held from 21-26." (WT 6/13/94)
13. **ISO**=International Society of Okinawa 沖縄国際協会。 *"The ISO will work on a voluntary or commercial basis." (WT 5/29/99)
14. **IT**=information technology 情報技術。情報産業。 *"During a special Network Time, people with the same business interests --the IT industry, tourism, trade and production, and construction --met to exchange information and discussed possibilities of working together." (WT 6/24/2000)
15. **IUCN**=International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources

国際自然保護連合。 *‘‘He stressed that the abundance of blue coral in Shiraho waters was highly valued by the research of specialists from WWF Japan and the IUCN.’’ (WT 3/9/92)

《J》=18

1. **JA**=Japan Agriculture 農業協同組合。農協の略号。 *‘‘JA Yanbaru publishes the magazine monthly and it is distributed to 36,000 households.’’ (WT 4/8/96)
2. **JAL**=Japan Air Lines 日本航空。 *‘‘JAL estimates the market demand for thirty thousand seats to comprise older people from Hokkaido escaping the cold for a winter retreat on Okinawa and tourists from Okinawa wanting to attend the annual Snow Festival in Sapporo.’’ (WT 1/21/91)
3. **JALT**=Japan Association for(of) Language Teaching 全国語学教育学会。 *‘‘This first time event sponsored by the Okinawa Chapter of the JALT will take place at Okinawa Christian Junior College in Nishihara.’’ (WT 1/11/93)
4. **Jan(Jan.)**=January 一月。 *‘‘The third term of the public school system began on 7 Jan.’’ (WT 1/14/91)
5. **JBC**=Japan Boxing Commission 日本ボクシングコミッション。日本ボクシング委員会。 *‘‘The JBC reluctantly granted him his comeback after a long hesitation.’’ (WT 10/2/99)
6. **JCB**=JCB card ジェーシービー (カード)。クレジットカードの一種。 *‘‘If one has a Visa or JCB credit card, they can draw from their bank account in Japan using overseas ATMs marked by signs.’’ (WT 1/31/98)
7. **J.D.s**=juvenile delinquents (複数形) 非行少年又は非行少女。 *‘‘A problem of the Okinawa District Public Prosecutor’s Office is that there are no facilities for the incarceration of foreign J.D.s.’’ (WT 6/11/90)
8. **JET**=Japan Exchange Teaching Program 日本の中・高校生の外国語教育の一環として、外国の青年を日本に招く事業。外務・自治・文部科学の3省が主体で、期間は約一年。 *‘‘Miss Saslow came to Okinawa in the JET program and is working for Urasoe City as an international relations coordinator.’’ (WT 9/17/90)
9. **JETRO(Jetro)**=Japan External Trade Organization ジェトロ。日本貿易振興会。 *‘‘It was held in cooperation of the prefecture and JETRO...’’ (WT 2/20/99)
10. **JICA**=Japan International Cooperation Agency 国際協力事業団。外務省所管の特殊法人。1974年(昭和49)に設立。 *‘‘When the kenshu-in (foreign trainees) of the JICA come to Japan, people talk about the best place for training.’’ (WT 6/17/91)
11. **JLDP**=Japan(Japanese) Liberal Democratic Party 日本自由民主党。1955年(昭和30

年)に創設された。 **"The ...JLDP...recently decided to abolish the bill in the face of overwhelming public opinion against it."* (WT 11/26/90)

12. **jp**=Japan 日本。 **"English copy will only be available on the Okinawa Times website at <http://www.okinawatimes.co.jp/index-e.html>"* (WT 4/5/2003)

13. **Jr./Sr.**=Junior/Senior 中学・高校。 **"Ms. Conover, 16, is a junior (11th Grade) from Houston Jr./Sr. High School in Alaska."* (WT 6/24/91)

14. **JSDF**=Japan Self Defence Forces 日本の自衛隊。 **"Protesters shouted "Don't allow the dispatch of the JSDF to foreign countries."* (WT 12/16/91)

15. **JTA**=Japan Transocean Airlines 日本トランスオーシャン航空。 **"...(JTA) is holding a quiz contest for children living in the off islands."* (WT 7/4/94)

16. **JTB**=Japan Travel Bureau 日本交通公社。 **"According to JTB, visitor numbers to Okinawa increased 18% in April compared to the same month last year."* (WT 7/25/98)

17. **Jul(Jul.)**=July 7月。 **"Water will be turned off from 8 am the following day starting 1 Jul on the main island of Okinawa."* (WT 6/24/91)

18. **Jun.**=Junior 高校の最後の学年より一年下の学生。 **"Admission...Jun. High students ¥50"* (WT 11/5/90) (新聞の広告欄で。)

《K》=9

1. **KAB**=Kadena Air Base 嘉手納(空軍)基地。 **"KAB is identified as significant in U.S. military strategy."* (WT 7/30/90)

2. **KBC**=Kyushu Asahi Broadcasting Co. Ltd. 九州朝日放送。 **"JALT Okinawa English Book Fair International Resort College KBC building, Kanagusuku, Naha 10:30 am-4 pm"* (WT 1/9/95) (お知らせ欄で。)

3. **KDD**=Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd. 国際電信電話株式会社。 **"...the director of the Okinawa Branch of KDD, Japan's international communications company, stated that Okinawa was not a place where information was consumed, therefore it would not be the best location for a communications hub."* (WT 3/31/97)

4. **kg.(kgs)**=kirogram(s) キログラム。 **"Kazuhiro Imori also took first place in the All Japan High School Weight-lifting Tournament's 52 kg. Class on August 1."* (WT 8/3/90)

5. **KGB**=Komitet Gosudarstvennoi Bezopasnosti 旧ソ連の国家保安委員会。 **"Alexander Filimonov, 40, a former member of the Soviet Union's KGB, is a karate instructor in the Russian Special Police, which covers acts of terrorism and organized crime."* (WT 6/3/2000)

6. **K.K.(KK)**=Kabushiki Kaisha; company 株式会社。 *"In 1900, it was managed by the third sector institution Aquapolis K.K., which also went into the red to the amount of 400 million yen." (WT 10/18/93)
7. **KM(km.)**=kilometer(s) キロメートル。 *"The total length of the human chain needed to surround the base is 17.4 km." (WT 7/30/90)
8. **knockin'**=knocking 戸をたたくこと。 *"I hear you knockin', but Ya can't come in." (WT 8/22/98)
9. **kph(K.P.H)**=kilometers per hour 速度の単位で、1時間あたりの走行キロ (メートル) 数をあらわす記号。 *"Its greatest output of power so far has been 1950 kilowatts at a wind velocity of 13.0 meters per second (46.8 kph)." (WT 2/1/2003)

《L》=10

1. **L/Cpl.**=Lance Corporal 上等兵 (米海兵隊)。 *"The local Marine Public Affairs Office confirmed the death of L/Cpl." (WT 2/18/91)
2. **l**=left 左を表す記号。 ⇒ R. *"l to r." (WT 7/20/92)
3. **LA**=Los Angeles ロサンゼルス。 *"The LA Times gave its report based on a senior administration official's comments." (WT 53/1/2003)
4. **LARA**=Licensed Agencies for Relief in Asia 公認アジア救済機関。ララ。 *"LARA provided powdered milk to Okinawa in 1947." (WT 8/1/94)
5. **lb.(lbs)**=libra(e) [=pound (s)] ラテン語でヤード・ポンド法の重量単位のポンドを表す。 *"The total weight caught by all participants was 1766 kgs. (3894 lbs.)" (WT 6/11/90)
6. **LDP(L.D.P.)**=Liberal Democratic Party 自由民主党。 *"Public opinion and Okinawan LDP opposes" (WT 11/19/90) (A caption)
7. **LFC**=Ladies Football Club レディース・フットボール・クラブ。 *"...LFC Urasoe officially kicked off this April." (WT 10/23/99)
8. **LORAN**=Long Range Navigation 遠距離航法。ロラン航法。長距離通信航法。電波航法の一つ。船舶・航空機が二つの無線局からの電波の到着時間から自分の位置を知る装置。ロ-ラン。1994年から中止。 *"The Naha Regional DFAB has initiated the processing of documents because of time limitations in order to obtain the reuse of the Gesashi LORAN station for another 3 years." (WT 12/3/90)
9. **Lt. Col.**=Lieutenant Colonel 米陸軍、空軍、海兵隊中佐。 *"I met with Lt. Col. James Vance, Director for Public Affairs for the U.S. Marine Corps" (WT 7/30/90)
10. **Lt.(lieut.)Gen.**=lieutenant General 陸軍中將。 *"The Battle of Okinawa started

on April 1, 1945, when U.S. Forces landed on the main island of Okinawa, and ended June 23, 1945 when the Japanese Supreme Commander, Lt. Gen. Mitsuru Ushijima, committed suicide.” (WT 6/25/90)

《M》=25

1. **m.**=meter (米)、metre (英) メートル、長さの単位で 39.37 インチ。 * “A tropical fish, it ranges from Okinawa to the Indian Ocean, and can be found along reefs and waters to a depth of 50 m. (164 ft.)” (WT 6/18/90)
2. **MAC**=Maejima Art Center 前島アートセンター。 * “MAC is aiming to be a showcase of cultural activities including dance, imagery, and literature.” (WT 3/17/2001)
3. **Maj. Gen.(maj, Gen.)**=major general 陸軍少将。 * “From the Philippines, Maj. Gen. Stackpole had to go to Bangladesh with a survey and liaison team within 24 hours.” (WT 7/15/91)
4. **Mar(Mar.)**=March 三月。 * “Mar. 24–Apr. 7” (WT 3/25/91)
5. **MBA**=Master of Business Administration 経営管理学修士。 * “I was discharged when I left Okinawa and returned to earn my B.S. and MBA.” (WT 8/30/93)
6. **MCAS**=Marine Corps Air Station 海兵隊飛行場 (普天間飛行場)。 * “It had also been observed that different types of air craft from Kadena Air Base and Futenma MCAS had been taking off from Okinawa prior to the United Nation’s January 15 deadline.” (WT 1/21/91)
7. **MHz**=Megahertz メガヘルツ。 * “The frequency of the station is 78.0 MHz, which is a play on words for the phonetic pronunciation of “Naha.” The footprint of FM Naha will be able to reach listeners in the southern part of mainland Japan.” (WT 7/6/2002)
8. **mi.(mi)**=mile(s) マイル (長さ、距離の単位で約1.609メートル。) * “About 27 km.(17 mi.) of shoreline stretches from north to south along Onna Village.” (WT 7/16/90)
9. **mil.**=million 百万を表す。 * “...the reported revenues for the top companies on Okinawa for 1989 were as follows: Okinawa Electric Power with 11.4 billion yen (\$76 mil.), Bank of the Ryukyus with 8.1 billion yen (\$54 mil.), and Bank of Okinawa with 6.6 billion yen (\$44 mil.)” (WT 5/14/90)
10. **min.**=minute(s) 分。 * “Ladies’ Road Race(45 km.) Ms. Karen Bliss-U. S. A. 1 hr. 12min. 1 sec.” (WT 11/18/91)
11. **MIT**=Massachusetts Institute of Technology マサチューセッツ工科大学。 * “They selected MIT Professor Jerome Friedman (Nobel Prize in physics, 1990) as their representative to the board.” (WT 1/25/2003)

12. **mm.(mm)**=millimeter(s) ミリメートル。 *"July had a record rainfall of 58 mm."
(WT 9/17/90)
13. **MMC**=Marine Mammals Committee 海洋哺乳類委員会。 *"...the MMC is expressing concerns that the habitat of the rare sea mammals could suffer serious damage." (WT 3/3/2001)
14. **MoE**=Ministry of Education 教育大臣。 *"The MoE had every prefectural government build special schools and encouraged handicapped segregation if their handicapped load was heavy." (WT 4/19/2003)
15. **MoH**=Ministry of Health 厚生省。 *"The MoH studied the levels of dioxin in a gram of fat contained in the breast milk of mothers." (WT 8/7/99)
16. **Mom**=mother ママ。かあさん。 *"Dear Mom" (WT 11/19/90)
17. **Mot**=Ministry of Transportation 運輸省。 *"The... (MoT) designated all of Okinawa as an "International Tourism Area." (WT 2/27/99)
18. **MP**=military police アメリカの憲兵隊。 *"Okinawans became angry and set fire to the MP's car." (WT 1/9/95)
19. **MPH**=miles per hour 速度の単位で、1時間あたりの走行マイル数をあらわす記号。
*"Typhoon NO.9 packing gusts of wind over 112 mph brought badly needed to the drought stricken residents of Okinawa on July 27." (WT 8/5/91)
20. **Mr.**=Mister ...様。...さん。...氏。先生。 *There is also a series of newspaper cartoons entitled "Gurukun" by Mr. Hara Taira." (WT 6/18/90)
21. **Mrs.**=Mistress ...婦人。 *"The new manager, Mrs. Kazuko Tomikawa..." (WT 11/5/90)
22. **Ms.**=Miss or Mrs 既婚・未婚の女性に用いる。...さん。...様。...先生。 *"Ms. Ocampo graduated from the University of the Philippines." (WT 6/25/90)
23. **MSU**=Michigan State University ミシガン州立大(学)。ミシガン州東ランシング市にある。 *"OCJC recently signed an agreement of academic cooperation with MSU on October 25." (WT 11/11/96)
24. **MTO**=Medicine Taiju Okinawa メディネット大樹おきなわ。 *"The MTO home page offers a bulletin, a list of its members, and a schedule of association events." (WT 4/15/96)
25. **m²**=square meter(s) 平方メートル。 *"Five or six years ago the price of a tsubo land (3.3m²) was 1000 yen." (WT 7/16/90)

1. **NAO**=National Accounting Office 会計検査院。 *"...NAO will be checking for excessive use of food cost items." (WT 8/28/95)
2. **NASDA**=National Space Development Agency 日本宇宙開発事業団。 *"...NASDA member Mr. Nobuhiro Takahashi explained clearly the process of launching a man-made satellite using pictures and a model." (WT 5/1/2003)
3. **Nat.**=national 国の。 国の。 *"...The Okinawan people showed their desire for Okinawan reversion by waving Japanese flags on Highway 1 (now Nat. Hwy. 58)." (WT 8/29/94)
4. **Nat'l**=national 国の。 *"...Coming-of-Age Day (Nat'l Hol.)" (WT 1/6/92) ((掲示で。))
5. **NATO**=North Atlantic Treaty Organization 北大西洋条約機構。 *"...there had been more training conducted there since early April as NATO air strikes intensified." (WT 4/24/99)
6. **NCIS**=Naval Criminal Investigative Service 米海軍犯罪捜査局。 *"... (NCIS) has distributed a sketch of the suspect on base." (WT 4/1/96)
7. **nd**=indicates ordinal number 序数を表す。 *"...263 artists from Okinawa and mainland Japan sent in entries vying for the grand prize of one million yen and four 2nd prizes of ¥400,000 each." (WT /9/17/90)
8. **NEDO**=New Energy Development Organization 新エネルギー総合開発機構。
*"...Miyako's NEDO and the Okinawa Electric Power Company previously built the first seven windpowered generator facilities there." (WT 3/4/2000)
9. **NGO**=Nongovernmental Organization 非政府組織(機関)。民間公益団体。 *"...An NGO in Japan, the National Ombudsmen's Council, requested from all prefectures information concerning "food cost" which was considered "Kan-Kan Settai," using the Freedom of Information Act." (WT 8/28/95)
10. **NHK**=Nippon Hoso Kyokai 日本放送協会。 *"...Mr. Higa's case is unusual in the personnel change at NHK." (WT 5/27/91)
11. **NIC**=Nikkei Information Center 社団法人日系インフォメーションセンター。
*"...According to the NIC, there are about 200,000 workers of Japanese descent mostly working in factories near Tokyo." (WT 5/17/93)
12. **NICs(NICS)**=Newly Industrialized Countries; Newly Industrializing Countries 新興工業国。 *"...although the Thai Government has made great efforts to join the club of NICs, the difference between the rich and poor in her country has been increasing." (WT 12/13/93)
13. **NICU**=Newborn Intensive Care Unit 新生児集中治療室。 "One reason for the

- high death rate of infants on Okinawa appears to be the shortage of specialized NICUs.” (WT 10/23/99)
14. **NIMBY**=not in my backyard 内の庭では困る (好ましくない建物が近くに建つのを拒否することば)。 *“(Futenma to move; Kadena says NIMBY (not in my backyard))” (WT 4/15/96) (新聞の見出しで。)
15. **No.(no.)**=numero ラテン語で number を表し、番号、番、ナンバーの意。 *“(No.1 – Okinawans still have negative sentiments toward the flag and the song.” (WT 6/4/90)
16. **No.**=number 号。数字の前につけて第 (何) 号の意。 *“(The new list of residence status categories includes: …Designated Activities, Permanent Resident, Spouse or Child of Japanese National, Spouse or Child of Permanent Resident, Child of Resident under Law No. 126 of 1952, and Long Term Resident.” (WT 7/2/90) (ここでは法令第126号のこと。)
17. **No.**=number 号。 *“(Powerful Typhoon No. 18 with heavy rains made a direct hit on Okinawa Wednesday and Thursday.” (WT 9/25/99)
18. **Nov.**=November 11月。 *“(This information came to light in special committee meetings of the Prefectural Assembly on Nov. 28.” (WT 12/3/90)
19. **NPA**=New People’s Army 新人民軍。フィリピンの反政府共産ゲリラ組織で1969年に再建。 *“(The Japanese government had been criticized by the NPA.” (WT 8/6/90)
20. **NPO**=Non-Profit Organization (non-profit organization) 非営利団体。 *“(However, it was hard for him to care for such people as he managed his shop, so he thought to establish an NPO.” (WT 8/23/2003)
21. **NRDC**=Natural Resources Defense Council 天然資源保護協会。 *“(The DoD released a part of the document in response to a NRDC request according to the Freedom of Information Act.” (WT 10/23/99)
22. **NTA**=Northern Training Area 北部訓練地域。 *“(Kunigami and Higashi Villages both want to use the Northern Training Area for agricultural purposes.” (WT 7/9/90)
23. **N.T.T.(NTT)**=Nippon Telegraph and Telephone Corp. 日本電信電話株式会社。
*“(Naha City’s Road Administration Section and N.T.T. worked together to remove the illegal posters.” (WT 6/1/92)
24. **#**=number ~号。 *“(Typhoon Abe (designated typhoon #15 by the Okinawa Meteorological Bureau) hit the Miyako and Yaeyama Islands with great force...” (WT 9/3/90)
25. **NY**=New York ニューヨーク。アメリカ合衆国州名略号の一つ。 *“(When he pitched

in high school, scouts from the NY Mets, the Chunichi Dragons, and the Daiei Hawks came to watch him.” (WT 7/21/2001)

《O》=34

1. **o'**=Gaelic prefix of ~の。 *“(10th: Naha Tug o' War, 17:00” (WT 10/3/98)
(お知らせ欄で。)
2. **OADP**=Okinawa Advancement and Development Plan 沖縄振興開発計画。 *“(The current criticism of the OADP is based on arguments that the public works in reality have neglected the fostering of domestic industry.” (WT 2/6/99)
3. **OBI**=Okinawa Budo International Karate Federation 沖縄武道国際空手連盟。
*“(The...(OBI) was recently established for the purpose of providing international karate enthusiasts with the proper information in the development of the spirit of karate-do, and thus contributes to world peace.” (WT 2/3/92)
4. **OCA**=Okinawa Prefecture Caving Association (沖縄) 県ケイビング協会。 *“(The... OCA explored caves on Irabu Island March 12–20.” (WT 3/27/99)
5. **OCIA**=Okinawa City International Association 沖縄市国際交流協会。 *“(The OCIA is looking for fifty energetic individuals wanting to share a great memorable experience by learning and performing the traditional Okinawa EISA dance.” (WT 7/11/94)
6. **OCIC**=Okinawa City International オキナワシティ・インターナショナルクラブ (沖縄市国際交流会)。 *“(The OCIC welcomes all Okinawans and foreigners who are interested in exchange activities.” (WT 7/30/90)
7. **OCJC**=Okinawa Christian Junior College 沖縄キリ短大。 *“(Professor Kimi Hara of the Tokyo Theological University will take office as president of OCJC on October 1.” (WT 9/9/91)
8. **OCN**=Okinawa Cable Network 沖縄ケーブルネットワーク。 *“(OCN explained that their's is not a general telephone circuit.” (WT 11/7/98)
9. **OCS**=Okinawa Christian School 沖縄クリスチャンスクール。 *“(For more information, call OCS at 0988(77)3661.” (WT 7/2/90)
10. **Oct.**=October 10月。 *“(The Miyako police arrested four people on Oct. 17 for violations of the Wildlife Preservation and Game Act.” (WT 10/29/90)
11. **OCVB**=Okinawa Convention and Visitors Bureau 沖縄観光コンベンションビューロー。
*“(The OCVB had tried to improve management efficiency, but finally decided to write it off.” (WT 11/27/99)
12. **ODA(O.D.A.,ODB)**=Okinawa Development Agency(Bureau) 沖縄開発庁。 “As

- Director of the ODA, he personally promised to cooperate with Okinawa Prefecture and its citizens to close the gap between Okinawa and main land Japan in many areas.” (WT 8/19/91)
13. **ODB**=Okinawa Development Bureau ⇒O.D.A. 沖縄開発庁。 *”The ODB’s budget is delivered to the OPG to be carried out.” (WT 9/26/98)
14. **ODMC**=Okinawa Drought Measures Conference 沖縄渇水対策協議会。渇水協。渇水対策協。 *”The ODMC thinks that only a big typhoon could replenish the water supply because the Okinawa meteorological observatory has forecasted that this month’s rainfall will just be average.” (WT 6/15/2002)
15. **OGB**=Okinawa General Bureau 沖縄総合事務局。 *”According to the OGB the wreckage seems to be an American cargo ship which was sunk in 1945.” (WT 9/4/99)
16. **OIC**=Okinawa International Center 沖縄国際センター。 *”Third world gains from OIC” (WT 3/4/96) (新聞の見出しで。)
17. **OIIC**=Okinawa International Information Center 沖縄国際情報センター。 *”The OIIC started their activities in November of 1989 with Japanese, English, and Spanish language classes and a lowered rate international telephone interpretation service.” (WT 8/19/91)
18. **OISCA**=(international)for Industrial, Spiritual, and Cultural Advancement, (a non-governmental civilian group) 「オイスカ」(民間援助団体)。産業、特に農業を通じて世界の友好と平和を築こうとする国際団体で1961年日本で設立された。 *”They believed that the Japanese government was funding OISCA, its purpose to control Philippine agricultural production and natural resources.” (WT 8/6/90)
19. **OIST**=Okinawa Institute of Science & Technology 沖縄科学技術大学院大学。
*”For the OIST, funds for some construction work and basic planning were appropriated.” (WT 8/30/2003)
20. **O.I.W.C.**=Okinawa International Women’s Club 沖縄国際婦人クラブ。 *Miyo Matayoshi, president of O.I.W.C. said, “This is a big event held every four to five years.” (WT 10/28/96)
21. **OK**=oll korrekt (all correct) の発音綴り; all right; correct オーケー。了承回答。了解。承認する。 *”How is the food? Oh, it’s just OK, but the outside dough is pretty good.” (WT 9/17/90)
22. **Ok’d**=OKed 承認した。 *”Oki Arbor Day OK’d” (WT 3/2/92) (新聞の見出し。)
23. **Oki**=Okinawa, Okinawan 沖縄。沖縄の。 *”Oki Marines to Gulf” (WT 1/14/91) (英字新聞の見出しで。)
24. **OkiDai**=Okinawa Daigaku(Okinawa University) 沖縄大学。 *”Sakugawa : a call

to reform OkiDai” (WT 2/3/92) (新聞の見出しで。)

25. **OkiKoku**=Okinawa Kokusai Daigaku (Okinawa International University) 沖縄国際大学。 *”OkiKoku entered into a science exchange agreement with Hannan University in South Korea.” (WT 2/1/93)
26. **OkiSho**=Okinawa Shogaku High School 沖縄尚学(高校)。 *”Okinawa Shogaku High School beat Mito High School of Ibaragi Prefecture in the finals with a 7 to 2 score.” (WT 4/17/99)
27. **Okisui**=Okinawa Marine High School 沖縄水産(高校)。 *”Okisui, the winner of last year’s prefectural meet and also the first runner-up of the national championship for two years in a row, headed the group of teams.” (WT 6/29/92)
28. **OLDP**=Okinawa Liberal Democratic Party 沖縄自由民主党。 *”After more name changes, the OLDP finally became the Okinawa Prefectural Branch of the Japan Liberal Democratic Party in 1970.” (WT 8/22/94)
29. **OMA**=Okinawa Management Association 県経営者協会。 *”In a report submitted by a committee of the OMA on October 13, it was stated that the project should be done gradually.” (WT 10/18/97)
30. **OPA**=Okinawa Prefectural Assembly 沖縄県議会。 *”...the final decision concerning her selection was tabled until the February session of the OPA.” (WT 4/1/91)
31. **OPG(O.P.G.)**=Okinawa Prefectural Government 沖縄県庁。 *”The OPG is working on the revision of the local ordinance to include the holiday closure so as to become effective in March.” (WT 3/18/91)
32. /=or 又は。 *”The radio station will accept requests via tel/fax at 098(995) 0464.” (WT 4/5/97)
33. **OTA**=Okinawa Teachers’ Association 沖縄教職員組合。 *”The...(OTA) was at the forefront of the reversion movement.” (WT 9/12/94)
34. **OTB**=Okinawa television Broadcasting Company 沖縄テレビ。 *”Previous to that there were two private TV broadcasting companies, RBC and OTB.” (WT 5/27/91)

《P》=27

1. **PADI**=Professional Association of Diving Instructors ダイビング会社パディ。

*”PADI Japan, the largest organization in Japan for diving training, and other sponsoring organizations called for volunteers who were concerned with protecting the ocean environment to take part in the cleanup.” (WT 10/3/98)

2. **PAO**=Public Affairs Office 報道部 (広報部)。 **"According to the Marine Corps PAO, the 16-kilometer road is to connect Camp Hansen and Camp Schwab would be completed by February of next year."* (WT 6/1/92)
3. **PC**=personal computer パーソナル・コンピューター。 **"The second year students recorded school events and the first year students input the school song of their Alma Mater into PC."* (WT 3/18/2000)
4. **PCB**=polychlorinated biphenyl ポリ塩化ビフェニル。電熱媒体・可塑剤として使用されたが、人体蓄積・廃棄処理難のため、日本では1972年(昭和47)から製造・使用禁止。
**"If PCB accumulates in the body, it may cause numbness of the hands and legs, abnormalities in body functions, and possibly result in deformed offspring."* (WT 4/20/92)
5. **PCS**=permanent change of station 駐屯地への永続的な配属転換 (変更)。 **"Because military personnel are normally stationed on Okinawa from a period of a few months to a few years, it is not uncommon for them to have yard sales when they have a PCS."* (WT 12/4/95)
6. **PDO**=Property Disposal Office 不要品 (余剰物資) 売り場。 **"Currently, civilians can bid for military surplus goods at the PDO located on Camp Kinser."* (WT 8/6/90)
7. **%**=percent パーセント。 **"This prefecture has a ratio of 13.40% ..."* (WT 9/17/90)
8. **Perf.**=performance 芸能。 **"Asia Pacific Trad. Perf. Fest"* (WT 1/6/92) (広告欄の掲示で。)
9. **PET**=polyethylene terephthalate resin ペット。ポリエチレンテレフタレート樹脂。ビデオテープや容器の材料。 **"About 800 volunteers from on and off base joined in the activity to collect empty cans, plastic bags, and PET bottles."* (WT 10/3/98)
10. **PFC (Pfc)**=Private First Class 上等兵。 **"Ten Years imprisonment was demanded for Marines PFC Rodrico Harp, 21, of Griffin, Georgia, and PFC Kendrick M. Ledet, 20, of Waycross, Georgia."* (WT 2/5/96)
11. **PGA**=Professional Golfers' Association プロゴルフ協会。 **"The chief sponsor of the Okinawa Asia Open is the Japan Golf Tour Organization, which will tie up with the Asia PGA and the Okinawa Convention Bureau to hold the tournament."* (WT 3/30/2002)
12. **Ph.**=phone 電話。 **"Ph. 886-6151"* (WT 10/21/2000) (お知らせ欄で。)
13. **PHS**=personal handy phone system 簡易型携帯電話。(日本の) 簡易携帯型電話システム。 **"...it will install about 8,000 kilometers of optical fiber on the main island of Okinawa for hookups to PHS key stations and cable television."* (WT 6/7/97)

14. **P.I.(PI)**=the Philippine Islands ヒィリピン群島(諸島)。 **"Temporary shift from P.I. To Okinawa"* (WT 9/30/91) (新聞の見出し。)
15. **PKO**=Peace Keeping Operations ピーケーオー (国連平和維持活動)。 **"He further stated that the PKO Bill now under discussion in the current Diet session had to be defeated owing to the advancement of the Okinawan people who dealt with the shame and fought against human rights violations without yielding to aggression."* (WT 12/16/91)
16. **PL**=Perfect Liberty パーフェクト・リバティ。 **"The semifinals were nerve-racking as OkiSho went up against national powerhouse PL Gakuin of Osaka and eventually pulled out an 8-6 win after twelve innings."* (WT 4/17/99)
17. **p.m.(P.M.)**=post meridiem (=afternoon) ラテンゴで午後を意味する。普通大文字の P.M.は掲示物や新聞のお知らせ欄で用いる。⇒A.M. **"Bus services will start running at 11 a.m. Saturday and Sunday, and 4:30 p.m. on Monday, Tuesday, and Wednesday."* (WT 6/18/90)
18. **P.O.Box(POB)**=post office box 私書箱。 **"P.O.Box 524."* (WT 9/10/90)
19. **POW**=prisoner of war 戦時捕虜。また、PW とも。 **"Commemorating the fiftieth: Kin to highlight POW camp"* (WT 3/13/95) (新聞の見出し。)
20. **PR(PR.)**=public relations 広報活動。宣伝。広告。ピーアール。 **"The police are planning to do more PR activities at senior citizen organizations."* (WT 10/31/98)
21. **PRC**=People's Republic of China 中華人民共和国。 **"...the PRC Government officially apologized to the Japanese Ministry of Foreign Affairs."* (WT 1/18/93)
22. **Pref.(pref.)**=Prefecture 県。 **"Citizens' Road Race (45km.) Mr. Yoshiaki Oyakawa Okinawa Pref."* (WT 11/18/91)
23. **pro**=professional プロ。職業選手。専門家。本職。 **"Mr. Nishime is "the pro", not Mr. Ohta."* (WT 6/18/90)
24. **prof.**=professor 教授。 **"Prof. Sho was born in 1932."* (WT 6/24/91)
25. **PTA(P.T.A.)**=Parent-Teacher Association 父母と教師の会。 **"A mass rally to do away with organized crime was sponsored by Naha City Hall and the Naha City P.T.A. at Kamihara Junior High school"* (WT 10/15/90)
26. **PTSD**=Post Traumatic Stress Disorder 心的外傷後ストレス障害。 **"Most victims showed symptoms of...(PTSD)."* (WT 7/3/99)
27. **PX(P.X.)**=post exchange アメリカ陸軍の基地内にある売店。 **"Illegal PX goods: enjoying the better life or just making ends meet?"* (WT 2/7/94) (新聞の見出しで。)

《Q》=1

1. **QAB**=Ryukyu Asahi Broadcasting Company; Ryu (kyu) channel nine (kyu)=(Q)+AB=**QAB** 琉球朝日放送。 *"According to the accident report of U.S. authorities obtained by the local TV station QAB, the main factor in the F100 jet fighter crash was poor maintenance." (WT 7/3/99)

《R》=12

1. **R**=Right 右を表す。 ⇒L. *"R-L." (WT 7/20/92)
2. **RAC**=Ryukyu Air Commuter 琉球エアコミューター。 *"The new RAC service provides one daily round trip between the two destinations, the same as before ..." (WT 2/6/99)
3. **RBC**=Ryukyu Broadcasting Company 琉球放送(局)。 *"June 11-July 17. RBC Summer Beach Show at Moon Beach, Onna Village" (WT 6/11/90) (広告欄のお知らせの例。)
4. **Re**=reference; regarding . . . に関して; . . . について。 *"Re: the public opinion in both the Okinawa Times and Ryukyu Shimpo (Japanese edition) issued last month." (WT 6/4/90)
5. **RECO**=Rape Emergency Intervention Center Okinawa 強姦救援センター・沖縄(レイコ)。 *"A volunteer counseling center which helps women who have suffered from rape, the RECO was established on October 25." (WT 10/30/95)
6. **Rep.**=Representative アメリカの下院議員。 *"In the series of discussions with Mr. Anderson and Rep. Pat Schroeder, Chairwoman of the House Subcommittee on Military Installations, the governor explained that the great amount of military facility concentration has obstructed Okinawan development." (WT 8/5/91)
7. **Rep**=reputation 名声。 *"DV: Okinawan Bad Rep" (WT 2/15/2003) (新聞の見出しで。)
8. **RIVAC**=Ryukyu Islands Voluntary Agency Committee リバック。沖縄は終戦後食料事情が悪かったので、カトリック福祉協議会と世界キリスト教奉仕団から、リバック物資として送られた脱脂粉乳を学校給食として昭和30年に実施した。 *"RIVAC, an organization of American volunteers, received aid materials from Christian organizations in the United States." (WT 8/1/94)
9. **RQ**=Ryukyu Quarterly 『琉球クォーターリー』(春・夏・秋・冬の各季節ごとに年4回刊行される英文雑誌)。 *"A new English magazine, The RQ contains a variety of articles aimed at those newly arrived on Okinawa and who are anxious to learn

about and experience what Okinawa has to offer.” (WT 7/9/90)

10. **RSP**=Russian Special Police ロシア特別警察。 *”Sent to Okinawa for more training by the RSP, he is now practicing karate at a dojo in Naha City.” (WT 6/3/2000)
11. **Rte.**=route 幹線道路。道路。 *”Rte. 58, downtown Naha” (WT 10/3/98)
12. **RyuDai(Ryudai)**=Ryukyu Daigaku (the University of the Ryukyus) 琉球大学。
*”He also welcomed RyuDai students to come take part in the educational program offered at the University of Hawaii.” (WT 7/4/90)

《S》=24

1. **S**=Student(s) 学生。 *”Admission: S ¥ 4000” (WT 11/5/90)
2. **SACO**=Special Action Committee on Okinawa 特別行動委員会。 *”...SACO has agreed on the consolidation and relocation of eleven facilities.” (WT 4/22/96)
3. **SARS**=Severe Acute Respiratory Syndrome 新型肺炎。重症急性呼吸器症候群。
*”The message, addressed to the minister of foreign affairs of Taiwan, requested that all travelers refrain from visiting Okinawa without any immediate business or other need until the SARS problem was over in the seriously contaminated area.” (WT 5/24/2003)
4. **SDF(S.D.F.)**=Self Defense Forces、Self-Defense Forces 自衛隊。 *”About 400 people demonstrated in front of the gates of the Naha SDF Base.” (WT 1/21/91)
5. **SDP**=Social Democratic Party 社会民主党。 *”...the new cabinet is not a coalition with the SDP and Sakigake as before...” (WT 11/11/96)
6. **SDPJ**=Social Democratic Party of Japan 日本社会党。1991年に SPJ を改称した。
*”...the SDPJ is facing a “life or death” struggle in the polls as its stance on defense policy may be shifting.” (WT 7/12/93)
7. **S.E.Asia(SE Asia)**=Southeast Asia 東南アジア。 *”S.E.Asia Relations” are much improved.” (WT 12/9/91)
8. **sec.**=second(s) 秒。 *”Citizens’ Road Race (200 km.) Mr. Tateyuki Negi—Fukuoka Pref. 6 hrs. 1 min. 10 sec.” (WT 11/18/91)
9. **SELP**=Support of Employment, Living and Participation セルプ・社会就労センター。
*”...the chairman of the executive committee of SELP, a national volunteer organization which helps handicapped persons who work in Japan’s Jyusan Shisetu, or vocational aid centers, to be independent and accepted in society.” (WT 9/4/95)
10. **SEN.**=Senior 高校の最上級生。 *”Admission: Sen. High student ¥100” (WT 11/5/90) (新聞の広告欄で。)

11. **Sept.**=September 9月。 **“Mr. Yoshiaki Kibe was appointed new Minister of the Hokkaido and Okinawa Development Bureau on Sept. 13, replacing former Minister Shigetami Sunada who had become ill.” (WT 9/17/90)*
12. **7-3-0**=seven-three-zero; July 30th ナナ・サン・マル (7月30日の事)。 **“The numbers seven-three-zero have a special meaning on Okinawa, for they correspond to July 30th in Japanese, the day the traffic changed direction twenty years ago on Okinawa.” (WT 8/1/98)*
13. **SET**=安全性の高いカード支払いの方法。 **“Using a system labeled SET, shops, customers, and credit card companies are tied together securely to insure the proper exchange of money and goods.” (WT 5/15/99)*
14. **SFTA**=Special Free Trade Area 特別自由貿易地域。 **“Businesses can select either the income tax or investment tax incentive for their own benefit within the SFTA.” (WT 4/4/1998)*
15. **S.H.**=Senior High 高等 (高等学校)。 **“Japan S.H. School Gen. Cult. Fest.” (WT 1/6/92) (広告欄の掲示で。)*
16. **SII**=Structural Impediments Initiative 日米構造問題協議。1990年6月に終了したが、93年まで事業点検の会議は続いた。 **“Currently, her job deals with bilateral trade issues such as the Structural Impediments Initiative (SII) and semiconductors.” (WT 1/11/93)*
17. **SOFA (SoFA)**=Status of Forces Agreement 日米地位協定。 **“Local police and U.S. military investigative agents had agreed to pay special attention to cases concerning juveniles under SOFA...” (WT 6/11/90)*
18. **S.O.S.**=international distress signal-three dots, three dashes, three dots; popularly translated as meaning Save Our Souls 1908年に制定された国際無線遭難信号。
**“At that time just a few members responded to the S.O.S.” (WT 2/25/91)*
19. **sq. ft.**=square foot (or feet) 平方フット (またはフィート)。 **“Encompassing an area of about 260,000 sq. ft. and located near Shuri Castle, the Tamaudon was skillfully built into the side of natural rock formations by master masons.” (WT 5/20/91)*
20. **sq. km.**=square kilometer(s) 平方キロメートル。 **“Having an area of 8.33 sq. km. and lying six kilometers to the west of Ishigaki Islands, Taketomi Island can be reached by relatively quick ten-minute boat ride from Ishigaki Port.” (WT 11/11/91)*
21. **St.**=street 街路。～通り。 **“Kokusai St. Starts 7:00 pm” (WT 12/17/90)*
22. **stats**=statistics (複数扱い。) 統計。統計表。 **“Prefectural Health stats” (WT 7/8/91) (新聞の見出し。)*

23. **STEP**=Society for Testing English Proficiency 日本英語検定協会。 **“Course applicants need to have the equivalent of the Pre-first grade level of the STEP… test.” (WT 7/12/93)*
24. **SWAL**=Nansei Air 南西航空。 沖縄本島を中心に南西諸島間に運行する民間航空会社。
**“News embarrassing the people of North and South Daito, Aguni, Tarama and Hateruma Islands was the plan of Nansei Air (SWAL) to transfer six routes to Ryukyu Air Commuter because they have been unprofitable.” (WT 5/25/92)*

《T》=11

1. **T-shirt(s)**=Tee-shirt(s) T シャツ (丸首の半そでシャツ。 **“The magazine was sold along with other items like printed T-shirts.” (WT 7/9/90)*
2. **TB**=tuberculosis 結核(症)。特に肺結核。 **“TB awareness” (WT /9/27/97) (新聞の見出し。)*
3. **Tel.(Tel)**=Telephone 電話。 **“Free Admission Tel. 0988(66)2968” (WT 9/3/90)*
4. **Thru**=through …まで。 **“Thru Mar. 31” (WT 3/25/91)*
5. **TKO**=technical knockout ボクシングで、テクニカルノックアウト。 **“Okinawan champ TKO'd in eleven” (WT 9/14/92) (新聞の見出し。)*
6. **TMO**=Town Management Organization タウンマネジメントオーガニゼーション。タウン・マネジメント・オーガニゼーション。 **“...(TMO) of the Okinawa City Chamber of Commerce sponsored a music concert.” (WT 12/1/2001)*
7. **TOYP**=The Outstanding Young Persons トイップ。 **“The TOYP Grand Prix was established to honor people under the age of 40 who have given outstanding contributions to society.” (WT 6/22/92)*
8. **Tra.**=traditional 伝統的な。 **“Asia Pacific Trad. Perf. Fest.” (WT 1/6/92) (広告欄の掲示で。)*
9. **TT**=team teaching 複数の教師による集団指導。 **“English classes at elementary school are conducted using TT, pairing Japanese teachers with native English teaching assistants.” (WT 2/17/2001)*
10. **TV(T.V.)**=television テレビ。テレビジョン。 **“The TV film will be directed by Toshiya Ito.” (WT 6/25/90)*
11. **II**=two ローマ数字で2を表す。数字の2の他「第二次」や「第二」の意味にも使われる。 **“...the crew of the Hanko Maru II was robbed at knifepoint after being boarded,...” (WT /4/15/91)*

1. **UCLA**=University of California at Los Angeles カルホニア大学ロサンゼルス校。
*“Mikio Higa was Scalapino's student while Higa was studying at UCLA.” (WT 5/25/92)
2. **U.K.(UK)**=United Kingdom; United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
イギリス。連合王国。イギリス連合王国。 *“...the festival held in Okinawa City as part of the U.K. '98 festival in Japan was judged to be a great success.” (WT 2/28/98)
3. **U.N.**=United Nations 国際連合。1945年に発足した。国際連盟に変わる国際平和機構。
本部はニューヨーク。 *“Delegates air their opinions at public hearing on U.N. Peace Cooperation Bill” (WT 11/12/90) (A caption)
4. **UNESCO(Unesco)**=United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
国連教育科学文化機関。1946年発足、日本は51年《昭和26年》加盟。 *“The first conference of the ISISA will be held from 21-26 with the cooperation of the International Scientific Council for Island Development of UNESCO.” (WT 6/13/94)
5. **Univ.**=university 大学。 *“...Admission : Univ. Student ¥100” (WT 11/5/90)
(新聞の広告欄で。)
6. **UNTAC**=United Nations Transitional Authority in Cambodia カンボジア暫定統治
機構。 *“The idea to construct PKO support and training facilities on Okinawa was announced by the head of the UNTAC Yasushi Akashi a few weeks ago,...”
(WT 6/8/92)
7. **U. of M.**=University of Maryland メリーランド大学(沖縄の基地内大学で極東分校の
一つである)。 *“Dinner at Mr.Yogi's House” (by) Rob Evan (U. of M. student)”
(WT 6/4/90)
8. **U.S.(US)**=United States 米国。 *“RyuDai was established in 1950 under the U.S.
Civil Administration, and was associated with Michigan State University in its
formative years.” (WT 5/28/90)
9. **U.S.A.**=United States of America アメリカ合衆国。 *“I wish to work in the field
of international exchange after returning from the U.S.A. this fall.” (WT 8/6/90)
10. **U.S.A.F.(USAF)**=United States Air Force アメリカ空軍。 “Handel's “Messiah”
excerpts performed by the Ecumenical Chorale at U.S.A.F. and Marine Base
Chapels” (WT 12/9/91) (広告欄の掲示で。)
11. **USCAR**=U.S. Civil Administration of the Ryukyus. 琉球米民政府。 *“He...later
acquired a Master's Degree in Law at the University of Michigan with a scholar-
ship from USCAR.” (WT 6/18/90)

12. **USFJ(USF-J)**=United States Forces Japan; United States Forces, Japan 在日米軍。
在日アメリカ軍司令部。日本駐在のアメリカ陸・海・空の3軍を統括。 **"The recent announcement by the USFJ does not mention why they failed to find another location or why Kadena is considered best."* (WT 10/4/93)
13. **USMC**=United States Marine Corps アメリカ海兵隊。 **"USMC Okinawa said the cause of the incident was being investigated and did not announce any details."* (WT 8/22/94)
14. **USO**=United Service Organization 米軍慰問協会。 **"Priced at ¥450 or \$2.95, it will be available at the wife's clubs gift shops and USO's on base."* (WT 7/9/90)
15. **USPGA**=Professional Golfers' Association of the United States 米国プロゴルフ協会。 **"Yusaku Miyazato, 22, locally a very popular golfer from Higashi Village, entered the USPGA Sony Open Tournament in Honolulu, Hawaii."* (WT 1/18/2003)
16. **USS**=United States Ship アメリカ船。アメリカの軍艦。 **"It was reported that the tank landing ship USS San Bernardino docked at White Beach."* (WT 8/27/90)
17. **U.S.S.R.**=Union of Soviet Socialist Republics ソビエト社会主義共和国連邦。1992年に成立。1991年12月に解体。 **"...it was hoped that U.S. military bases would be reduced or some minor facilities returned at the earliest possible time, taking into account that a series of military power reduction treaties had been signed by the U.S. and U.S.S.R., in effect easing world tension."* (WT 8/26/91)

《V》=6

1. **VIP(s)**=very important person(s) 最重要人物。政府要人・国賓など。 **"...the Okinawa Prefectural Government played host to two VIPs at the same time."* (WT 6/14/93)
2. **VISA**=Visa card ビザ(カード)。クレジットカードの一種。 **"Payment can now only be made with the Sumitomo VISA card..."* (WT 5/15/99)
3. **Vol.**=volume 書物や新聞などの巻・冊を示す略号。 **"Weekly Times, Vol. 5 No. 46, Monday, December 12, 1994."* (WT 12/12/94)
4. **V.P.**=Vice President 副社長。 **"...the Minister of General Affairs Mr. Soko Furugen (V.P. of the Okinawa City Tourist Association),..."* (WT 10/29/90)
5. **VS.(VS)**=versus 対。 **"Japan vs. U.S.A."* (WT 10/18/93) (お知らせ欄で。)
6. **VTR**=video tape recorder 録画・再生装置。 **"After these came things like VTRs, portable phones, and digital camera."* (WT 7/15/2000)

1. **w/=with** ～と同伴で。 *"...parent w/child ￥6000" (WT 11/5/90) (新聞などの広告欄。)
2. **WAPO**=Women's Affairs Policy Office (県)女性政策室。 *"...the director of WAPO is looking forward to improve their quality." (WT 5/30/98)
3. **WBA**=World Boxing Association 世界ボクシング協会。WBC と対立するプロボクシング公認機関。1920年結成の NBA の後身で、62年に結成。 *"Native son Akinobu Hiranaka, 28, boxed his way to the championship of the WBA Junior Welterweight Class on April 11 in Mexico City overcoming titleholder Edwin Rosario of Puerto Rico in the very first round." (WT 4/20/92)
4. **WECPNL**=Weighted Equivalent Continuous Perceived Noise Level うるさ指数。加重等価連続感覚騒音レベル。航空機騒音の表現単位で夜間の騒音に加重した評価単位。 *"A certain noise measure index, the WECPNL shows that the noise coming from Kadena is 77.1, which is over the acceptance limit and higher than that of Yokota, which is 75." (WT 11/15/93)
5. **W.H.O.(WHO)**=World Health Organization 世界保健機関。1948年に設立。本部はジュネーブ。 *"Mr. Hidehiko Tamaki, 41, who works at W.H.O. in Geneva, expressed his opinion that this would be a new generation marking the beginning of a new era." (WT 8/27/90)
6. **WUB**=World Uchinanchu Business 世界ウチナアンチュ・ビジネス・アソシエーション。 *"The 4th...(WUB) International Conference was held June 20-23 at various venues in Naha City and around Okinawa." (WT 6/24/2000)
7. **WW II**=World War Two 第二次世界大戦。 *"For obvious reasons, it all started after WW II." (WT 8/6/90)
8. **WWF**=Worldwide Fund for Nature 世界自然保護基金。本部はスイスのグラン。1961年設立の世界野生生物基金 (World Wildlife Fund) が1988年に改称したもの。 *"Prince Philip, consort to Queen Elizabeth II of Great Britain 3rd Duke of Edinburgh, will be visiting Ishigaki City, Yaeyama on March 3-4, it was announced by the WWF Japan on January 22." (WT 1/27/92)
9. **WWFJ**=Japanese Committee of World Wildlife Fund 世界自然保護基金日本委員会。 *"Japanese Committee of World Wildlife Fund" (WWFJ) "is planning to establish a research center for protecting corals at Shiraho, Ishigaki Island." (WT 2/20/95) & (沖縄タイムス, 1995年2月10日付朝刊。)
10. **www**=World Wide Web (W3) ワールド ワイド ウェブ。全世界ネットワーク。分散型情報システム名。参照ポインターを含むハイパーテキストの形で検索できる。動画や

音声を提供できる。 *"English copy will only be available on the Okinawa Times website at <http://www.okinawatimes.co.jp/index-e.html>" (WT 4/5/2003)

11. **WYC**=World Youth Chorus 世界青少年合唱団。 *"Every other year, the WYC visits countries around the world to sing." (WT 5/26/2001)

《X》=0

《Y》=6

1. **Y 2 K (Y 2 K)**=Year 2000 2000 年。 *"The Y 2 K budget of the Okinawa Prefectural Government has been drafted reflecting a background of austere fiscal policy." (WT 1/29/2000)
2. **Y-plate**=Y number plate Y ナンバーのプレート。 *"Kin and its Chamber of Commerce and Industry removed seven abandoned Y-plate cars in town last month." (WT 1/23/99)
3. **ya**=you 貴方。 *"...ya can't come in." (WT 8/22/98)
4. **¥**=yen 円、日本の通貨円を表す記号。 *"This fish is a well-liked delicacy, and can be eaten for ¥300 to ¥400 at inexpensive..." (WT 6/18/90)
5. **yr.**=year 年。 *"A 70 yr. old former laborer from Korea returned to Zamami Island forty-five years later to conduct memorial services on Oct. 28." (WT 11/12/90)
6. **YS-11**=Japanese mediumrange transport plane 国産中距離輸送機。国産のプロペラ旅客機 YS-11。 *"The YS-11 first appeared in Okinawan skies in 1968..." (WT 7/17/99)

《Z》=0

表(1)ー1 アルファベット順での英略語数分布状況 (《A》から《Z》まで。)

ABC 順分類	《A》	《B》	《C》	《D》	《E》	《F》	《G》	《H》	《I》
英略語数	35	15	21	22	8	16	18	10	15
%	8.8	3.8	5.3	5.6	2.0	4.0	4.5	2.5	4.5

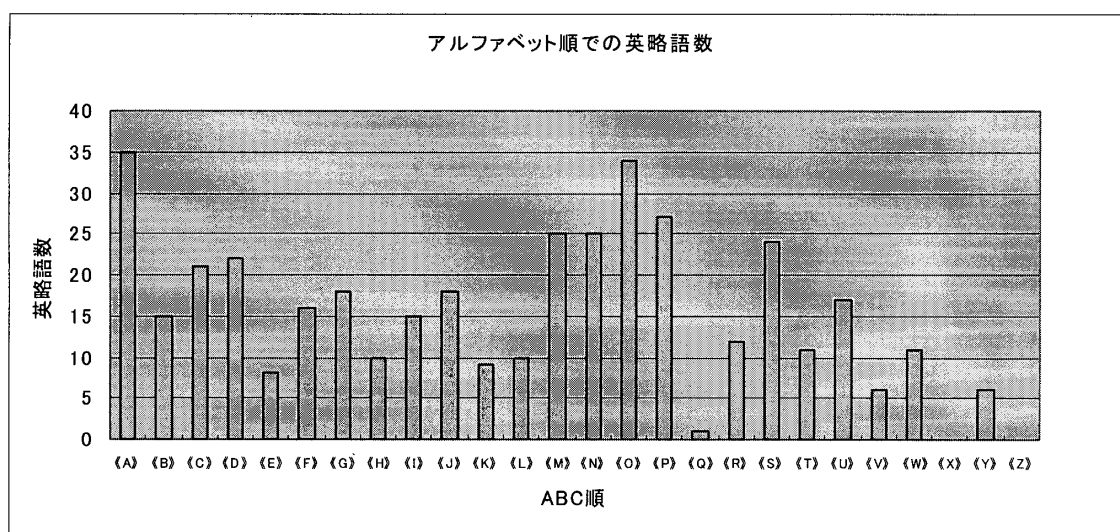
ABC 順分類	《J》	《K》	《L》	《M》	《N》	《O》	《P》	《Q》	《R》
英略語数	18	9	10	25	25	34	27	1	12
%	4.5	2.3	2.5	6.3	6.3	8.6	6.8	0.3	3.0

ABC 順分類	《S》	《T》	《U》	《V》	《W》	《X》	《Y》	《Z》	総語数
英略語数	24	11	17	6	11	0	6	0	396
%	6.1	2.8	4.3	1.5	2.8	0.0	1.5	0.0	100

※%の合計は小数点一位で四捨五入。

※考察： 英略語数がアルファベット順に表示されている上記の「表(1)－1」での総語数は 396 語でその分布状況を比較分析してみると、英略語の 1 位が《A》で 35 語、2 位が《O》で 34 語になっている。3 位が《P》で 27 語となっており、それからあとは 4 位が同数の《M》と《N》＝ 25 語、5 位《S》＝ 24 語、6 位《D》＝ 22 語、7 位《C》＝ 21 語、8 位は同数の《G》と《J》で＝ 18 語、9 位は《U》＝ 17 語、10 位《F》＝ 16 語、11 位は同数の《B》と《I》＝ 15 語、12 位《R》＝ 12 語、13 位が同数の《T》、《W》＝ 11 語、14 位が同数の《H》、《L》＝ 10 語、15 位《K》＝ 9 語、16 位《E》＝ 8 語、17 位は同数の《V》と《Y》＝ 6 語、18 位《Q》＝ 1 語、19 位は同数の《X》と《Z》＝ 0 語となっている。驚くべきことに、《X》と《Z》には英略語が全く存在していない。それに《Q》がたったの 1 語のみである。その訳は《Q》、《X》、《Z》、の語(句)の英略語化はその必要性がほとんどないということを意味するものであり、また実際に英字新聞で起こる頻度が低く、利用されることも殆どないということを意味しているものではないかと分析する。その他の英語略語にはニーズがあり、使用頻度も比較的に高いことを示唆しているものと判断する。

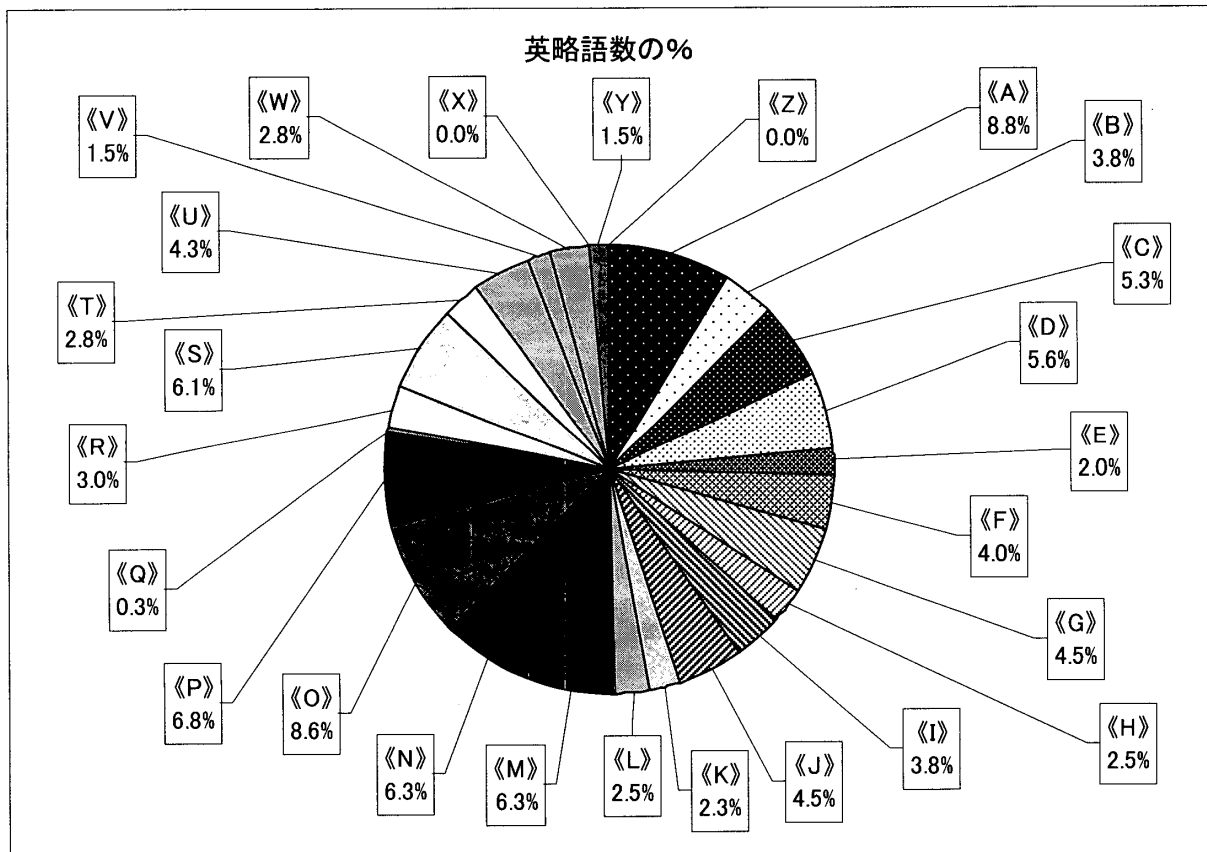
図 (1)－1 アルファベット順での英略語数 (「表(1)－1 アルファベット順での英略語数分布状況」に基づく。)



考察：《A》が突出していることがすぐ見て分かる。それに対して《X》と《Z》は「0」である。《X》と《Z》から始まる略語がなぜ作られて使用されていないかとうことは略語化するほどの組織名と語句を含んだ内容の記事がほとんど出てこなかった証左に他ならないが出てくる「Potentiality」

は有ると思う。

図 (1)ー2 アルファベット順での英略語数の% (「表(1)ー1 アルファベット順での英略語数分布状況」に基づく。)



考察：《X》と《Z》が「0%」で《Q》も「図 (1)ー2」見る限りほとんど「0%」に近い。その他はバラツキはあるものの全部1%以上になっており、その中で《A》が「8.8%」を占め、最高の比率を占めている。その次に《O》の8.6%、それに続いて《P》が6.8%の比率になっている。

6. 結論

調査の結果《X》と《Z》には英略語が皆無であることが判明した。これは新発見であり、驚きであり、喜びであった。また英略語には限界があることもこれで知った。このようなことは実際に調査を実施して経験をした本人でない限り気がつくことは殆どないと思う。ここで一つの疑問が生じる。それは英英辞典や英和辞典の「見出し語」数とその英略語数との関係である。はたして有意な関係があるのかないのか。これは今後の研究課題になるものと思う。言えることはXとYの「見出し語」の数は他のものに比べてかなり少ないのは事実である。*The Weekly Times* がこれからも《X》と《Z》に英略語を作らずに新聞業を継続していくかどうか興味があり、好

奇心をそそられる。推測ではあるが今のところ《X》と《Z》には英略語のニーズがないということに他ならない。ではなぜ英語略語が必要になるのか。それは、英文記事を書く場合いかにして限られたスペースに記事を納めるか、いかに短く簡潔明瞭に、しかも時間的に短縮して早く書くかという点で様々な制限を受ける。そういった事情下では、英略語が救世主となり、その利用価値も大となる。それは *The Weekly Times* の記事を書く関係者の必要な「チエ」として生まれたのだ。英略語が何の理由もなく自然発生的に誕生したものではなく、前述した理由のため、必要に迫られて生まれてきたのだということを強調したい。金言にも言われている通り：“Necessity is the mother of invention.”（必要は発明の母なり。); “Need will have its course.”（「必要はその進路を持つ」）である。英略語はニーズから必然的に生まれ、記事を書く場合には不可欠なものとなる。もし不必要であるならば、人は誰でも英略語なんて作り出さないもんだ。英略語は今後とも *The Weekly Times* ばかりでなくその他の分野においても利用され、これから先増加しつづけていくことは予測できる。これからの IT 時代を生き抜いていくために英略語を理解し、その意義を認識することが必ず要求されるものと思われる。この国際化時代に英略語を知的共有財産としてこれから将来、新聞英語関係者、一般社会人、学生、ビジネスマン、エンジニアの方々が書き物をする場合やいろいろなデータの整理をする時にその必要性が増加していくものと思う。そういう理由から我々は便利で有用な英略語を知識の糧として参考にしていくべきである。

The Cambridge Encyclopedia of the English Language, David Crystal, (1995) C.U.P. p. 120. には次のように略語利用の理由が記述されている。

“The reasons for using abbreviated forms are obvious enough. One is the desire for linguistic economy — the same motivation which makes us want to criticize someone who uses two words where one will do (see p. 180). Succinctness and precision are highly valued, and abbreviations can contribute greatly to a concise style. They also help to convey a sense of social identity: to use an abbreviated form is to be ‘in the know’ — part of the social group to which the abbreviation belongs. Computer buffs the world over will be recognized by their fluent talk of *ROM* and *RAM*, of *DOS* and *WYSIWYG*.”

研究の一環として本稿が微力ながらも「時事英語」発展のための基礎的研究に繋がっていくことを衷心から願っている。将来英語略語辞典なるものを出版してみたいという夢もあり、本稿はその中間的作業過程に入るものである。

謝 辞

沖縄国際大学・総合文化学部・英米言語文化学科の Dr Karen Lupardus 教授、クレイグ・k ジェイコブソン助教授、ピーター・シンプソン講師の諸氏には暖かい心のこもったご指導とご助言をいただきました。ここに記して深く感謝を申し上げます。

主な引用・参考文献

1. Crystal, D. (1995) *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
2. 広永周三郎編 (昭和59)『英語略語辞典』研究社(株)
3. 堀内克明他編 (1995)『最新英語情報事典』(第2版)小学館(株)
4. 株式会社 シバ編 (2003)『全国各種団体名鑑 (上・中・下巻別冊)』株式会社 シバ
5. 加藤大典編著 (平成7)『略語大辞典』丸善(株)
6. 松田徳一郎監修 (1995)『リーダーズ英和辞典』研究社(株)
7. Motwani Prem. (1993) *A Dictionary of Abbreviations and Truncations*. Tokyo: Maruzen.
8. 日本経済新聞社編 (2003)『経済新語辞典』日本経済新聞社編
9. 大原研三編 (2002)『大きな活字のコンサイス英和辞典』(13版)三省堂(株)
10. 三省堂編修所編 (1993)『辞林 21』三省堂(株)
11. 三省堂編修所編 (1994)『コンサイス ABC 略語辞典』三省堂(株)
12. 三省堂編修所編 (2002)『大きな活字のコンサイス和英辞典』(第11版)三省堂(株)
13. Stahl Dean & Karen Kerchelich; originated by Ralph De Sola 10th ed. (2001) *Abbreviations Dictionary*. New York: CRC press.
14. 高嶋泰二編著 (1981)『日・英独中対照諺辞典ことわざの泉』北星堂書店(株)
15. **The Weekly Times** 沖縄タイムス社が発行している英字新聞 (1990年5月14日のVol. 1, No. 1. の Monday Evening Edition) の創刊号から現在 (2003年10月4日版の Saturday Evening Edition) までの **The Weekly Times**
16. 山城善三・佐久田繁共編著 (1983) 沖縄事始め・世相史事典』月刊沖縄社